ΣΕΝΕ 50. (Εχρενδή 23 Αΰγουστος) ΔΣΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 11 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1890 (Χιδζιγέ 8 Μουχαρρέμ 1308) Νόμ. 4128

Μουδίρ βέ σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΤΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΑΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
'Αλτή άϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
'Αλτή άϊλιγή . . . . . » 105

Δεμαλίκι Έδζνετιγέ

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
'Αλτή άϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΑΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΔΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΙΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεζλέ σαπτσή 40ζι Σαχηφέ . . . . . Γρ. 2
» » 30ζι » . . . . . » 4
» » 22ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΑΔΡΕ
Γάλατασδα Ζουλφαρίς σοκαγτσήδ Ν. 27

Νουσχαχή 30 Παρά

ΜΕΜΛΕΚΕΤΙΜΙΖΔΕ
ΝΟΦΟΥΣΟΥΝ ΑΖΑΛΜΑΣΗ

Ρεφικιμίζ «Σαπαχγήν» μεμλεκετιμιζδέ νουρσιτούν άζαλμασή σεπεπλερινέ δαίρ νεσρ ιτδιγή ούζζιβνζζύ πένδι μαυχίμε άσαγγόα δέρζζ άλγηγιτζόηρ.

Χαμά δλσούν! Ισκάτη δζενίν (τζοδζούκ δουσούρμιέκ) δζνγατζί μιλλετδαλαγημιήζ βέ πίλι χασσά χεμδεχγιλεριμιζδέν Ρουμλάρ άρασηνδά, χίτζ ραδδεσηνδέ, ναδιρατδάν ισέδε, τέκ τούκ βουκουσάτην δαχγή όνδύ άλγνμάκ ιτζδύν δζεμαατλαρήν ζιγνηνί τενδίρ ιτμέκ βαζγηρεσινί δέρ όχδέ ιδενλερίν πού δζνατετίν Χάκκ βέ χάλκ ινδινδέ νέ μερτετέ μεκρούχ βέ μεζμούμ ολδγηγηνή βέ πού δζνατετί ίρτκιμάτ ιδέν βαλιδελερίν έν βαγσί βέ γιρτηζΐνή χαϊβανλαρδαν δαχγή δαχγέ εόνά ολδηλαρχγηή έγτίδε βέ τεκραρ, τεκραρ άνλατδηρμαλήδηρ.

Γίνε σούνδυρλερ δλσούν κι, Ίσλαμ φαμιλγιαλερήν χαράτγετνί, μαγδίνι μουζζίτ δλάν τατλίκ (ποσομάκ) τεχλικεσινδέν δαχγή χεμέζγιλερμιζζέν Ρούμ 'Ορδόδοξσλαρ χαλί βέ περί ιστελέρδε, χιόνα κιόν σεπεπλερέ βέ έκσερτσια σεφαχετέ μεπνί πίρ τζογγή άϊλελερινί μεμλεκετλερινδέ τέρκ ιλέ έβλαδ χαηλή ιδεϊζλεκλερί μουδδετί γουρπετδέ κετζιρδικλερινδέν, που χάλ άδετα μουδδκκατ πίρ ποσομάκ χέκιμινδί αλήγηρ. Έσπί ζεμανλαρδά φαμίλγια σαγχπλερί γουρπετζέι σύζζ σενεδέν ζιγιαδέ πηρακήλιαγιουπ, μεμλεκετί βέ ένναφή πέηγιουλερινήν ιτδκμή ιλέ μεμλεκετλερινέ κένδεριλήρ ιδλλέρ. Πού άδέτι χαπενενήν τέκραρ μεδκήϊ ιζζαγιά κονηλμασή λαζημεδένδιρ.

Ίσκάτη δζενίν.
(Τζοδζούκ δουσούρμιέκ).

Πιζδε τενακούσι νουρσιή μουζζίτ όλάν έσπάπην πιρίδε ισκάτη δζενίν (τζοδζούκ δουσούρμιέκ) μαδδεσί όλδηγγνή τουνάν εδδελκί πένδι μαχγουσηγζζέ πεγγεν ιτμή ιδίε.

Πού σετζέτ πέλκι έν μόυεσσιρ δεγζλιρ, λάκιν δζμήλασινεν έν μισδηχίδίρ. Ισκάτε δζενίν (τζοδζούκ δουσούρμιέκ) σάτρ σεπεπλέρ κιπί πίρ τεδκιρατζλίκ, πίρ χασκ πίρ κατεγζάτ δεγζλιρ που δεγσετλί πίρ δζνατζέτδιρ πίρ κάτλ δζνατγετζιλιρ· δζεμιγετί πεσεργενίν εφράδη μουστακηλερίν θυμπουρτί λιζζήλιπ, Παρν Δέ Σκίν Διζζέ ταρχρονδάν δακδέτ ιλκηούτ, γενιγκέ κερμεσί Έρμιόνγηε ρεσίμ δερσί βιρδηγί έσνάδε άσκ-ού-δζιλμακλί ιτδηγνί βέ πίρ άσηλζαδενίν πίρ κήλλού-γέ κερμεσινί βαμιγέ μουδδαρκιάτ ιτμιγεθζεγινή πεδέγιρ ιδί ιστέε, σεράιδέ Κηρλή ταρφηνιδάν νακλ ελδηγή Ιτιτάτ σύζεπέ άσηλζαδελερίν γουζζαμγκέ μουκτεδρ δλάνλαρ κενδιπί Ελί μουναεπιάτα ταλίπ δλμακαρδή βέ κλδδή δζμιγετί άζλαληγγνέ κατπούλ ιτμιλερί βέ δζούμλεδεν ζίγιαδί Παρν Δέ Σκίν Διζζέν Ιτιτάτ χιδετεριπί βέ χάττα πίρ κζύν κερμεσί Ελί άσηλζαδελερίν χουζζουρηνδέ.

Μ. Κλερμονήν πεδέρί ελμάκ δερεσενδέν μακρούμ ισέμδι, δοστλαρήν Ελί Ιστιγζρ ιδέρμδμεσί κενδινσί ούμιδτάχγ δλούτ, κεριμσενί δεπδενή πεδέγιπ δζί ιστέδί, σεράιδέ Κηρλή ταρφηνιδάν νακλ ελδηγή Ιτιτάτ χιδετεριπί βέ χάττα πίδ μουμελέ Ελί χανισενδέν χάζί ολνδηγγνή βέ πουνλν ούζζιγνί μέτζγιες ολούπ, δδασηγνέ δέδδεινδέ τεκλίρι νεγσέ καρδρ βιρμέ δκίνι, Κόντ Δέ Τορμεσηρούν ούδσηκ δεκούπ, Πρενσεδήν δγαδετινέ τεδλήγ Ιτιτάτ βέ δ σταπδ μεργιουμέ βαλιδελεσίν γεκιγνέ τερεκσί ολάν δουκ κιτκτηνδέ ε σανηρδάδηρ σελαμέτσ Ιπφεσί γκτυηνδή κέλουδ, δακδετέ ιδζκπέτ Ισδιγνί πίρέρ πίρέρ χυκαγγί Ισδιαδέν σόρα,

— Σαχήδηρσι, βιαλλ σύμδί γιδλδηρ· γιεχσί πίκ Ζαβήδηρ· λάκιν κελπίμ άνδζακ Έρμιόνην γαγιαλλ Ελί γιαπαγιόν πίλδ· άνλν γαρδζνδέ ελούδδμ Πρενσές! γέμ αφβανηδζε γδρεδ δδζηανηζδέ λαγίακτρ.

Πρενσές ρεσσαλήν γκιαγεσινί δηκκατ Ελί δλιπελιδήν σόρα άγιαγκ κελλακόπ βέ ρισσαμλήν Ελί εδινί δουτούπ,

— Μ. Κλερμόν! τενζζμέ! λαγήεσινήζ· σιζέ όλάν χορμετίμ κάτ κάτ τεζγηζδιδ ιτδί· πούνδζα ραζηδτέρμπζέ φαπαννήζ σερμεζδήτης. Κελφτινζζήν σαρρνδ πάνλ δζζδηγηνεζδάν δολαγή μινιεταρενήζ ζμ· γδέλληνζ, πίρ μουσακαδενζζή σεμενλιδζμ—δλδί.

—Μαδάμ! Χαααηηδζε κιόστερδιγνίζ γούσιν σεδεδζζδουγηδάν βέ πέζλ ιτδήγνίζ Ότιρακδάν δυλαγή νάσλ τεδκεκλίρ ιδδζζεγγιή σζμιγιορουμ. Μουκτζδέ ασαλάτ βέ νιζαετινζζ πούνδζα Ότιρατδ ιζζλέ Ιτδήγιγιορ· γιάκκε δζρονέ λαγίκ δεγζλμ· καλπμέν ιτζνδέν δζζή δόυαρμγιτέ ιδζο βέ χβε δμρινζζ μουντεζδήρ ολδηγγμή πεγγέν εέζέρμ.

— Πανέ άτζμζ ολδηγνίζ σπρή Μεδμαζέλ Βολκόνσκιγε χλέ τημμε ιτζνδν μουσακαδενζζή φιλέρμ.

— Αλιδζενεπληκδέ πίρ μανενδνίζ όλάν Μεδμαζέλ Βολκόνσκιγε σόν δερεζζέ χορμετιμί τεπλήγ Ελί περαπέρ κελπμέι μαλέ μλλ ιδέν Έρμιόνην μουχαπετσνί ταφαιλετή Ελί πιλδιμενζζή βέ δρέινε ναίλ ολμακλήηγμε ιτζνδν δεράκτ ιτμενζζή σουρέτι μαχγουσαλδέ ρεδζζέ ιδέρμ.

— Τεδκκλύρ ιδέρμ Μ. Κλερμόν! Ινάκαλλάχ σεδκλινζζήν βιαλλ Ελί σαχγτιγιαρ όλουρσουνζζ κελπμέ πού πκατιγιαρλιγγή ναίλ δλαβζγηνήζκ χιόμε ιδζγορ. Ινάκαλλάχ! Σάφιδλιαε Άλλαχγε ιγανέτ δλάσγηνζζ· κιδεγμ βαζγορμέι ιμμλλ ιδζγορ.

Ρεσσαμζήν τεδκκιδύρακτηνή τεκρκελ βακλτσ πηρκκιμκτηζζήν Πρενσές Πουηετδσαι δδλάδν σζμκδτ δτνδι.

Κλερμόν πίρ μουδδέτ χαίρόν πίρ χαλδέ πουλνιόνδε, Πρενσεσίν «βιαλλέ ναίλ δλαβζγηνήζκ κελπίμ χιόμε ιδζγορ» σδζλεμί χατηρνκέ πιρδιπέδε κελπινδέ πίρ φιρζκ χίσε έδιεδί.

Πίρ άζ δυσούνδδν.

Βατνή όλάν Φρόκσκανην πίρ άσηλζαδεσί ρεσσαμλή δαμαδλγγνήκ λαγίκ άζμμηγιεσιέ, έν άδί άζγ κιπί χγκεσινδν τάρδ ιτδιγή χαλδέ δι-δερ πίρ μεμλεκετέτν πίρ άσηλζαδεσί μλλ μδυλκινί θεγί έσγήν δμκμκσκνν άλδτ δμκκ, δ μαγλουκδν άμρ-δ-μυστεκπέλ ριότεσινί Ισκάτη δζενίν κιπί πίρ δζνατγέτ μπρκζή Ελί κεσμέκ σουνδάν πόγγούκ δζνεγέτ άλούρ μι! που φιλέ φλμ κάτλ δυμέζδε νέ δυνούς;

'Αλτή άϊλκκ πίρ τζοδζούκ δαχγή πόγεϊλκ άδεμλάρ κιπί λακπδή συλκμέζ, σύλλενέν σέτλερί, άνλκμκζ, κακλάκμαζ, γηρόγγήμες, Ε χασσλ έφαλι πεσεργενδέν γέμεν χίτζ πίρνέ μουκτεδίρ όλάμαζ. Πδλέ πίρ τζοδζούκ Ιδέ πίρ κουζού άρασηνδά πίρ φάρε άφκκεκ λαζζήρ κϊλλαέ, που φακγκν κουζούνν λεχνδέ τζκακδζαγγνδά σδυσγή γιδλδήρ' χλλ πούλέ ιλέν, άλτή άϊλδκ πίρ τζοδζουγή άλδουμέκ πίρ κουζού κεσμέκ κατιλνδέν δμκεγιδυτ, άδετκ κάτλ δζνατγετ άδδ άλκνδγή βέ άλτή άϊλδκ πίρ τζοδζούκ άλδουμέκ δρασηνδά δαχγή πίρ φάρε δμκμκκ ιεττζζ ίδέρ· ζίρκ δ άλτή άϊλδκ πίρ τζοδζούκ άλδουμέκ δζζδηγήρ.

Δζεμιγετί πεδεριγέ μενκμί νακτάτ νζζρεγινδέν τζοδζούγή δυυδόυμγετ τεσιετσύς ιδέν χαδδνέ γεπτμακδδ άλδγγνή δδυδούνδύμε; Ό Ιτδίγή χαρακτήν φιλέ κακτίν έν μεκρουχ άλμακε δζζεδέ πίρ δζνατγέτ άλδγγνή, πουνδν ιτζνδν κουλλανδηγή άλετίν πίρ δζδπ δεγζλ. πέλκι κανλή πίρ κηλλδ βέ ιτζδγή σεγίν πίρ ήλδζζ δεγζλ, πέλκι πίρ ζεγιρλί κατίλ άλδγγνή, καρνινδν πίρ δζνατγετκίγ γκλνέ άλδγγνή δε γατδρ ιδέρμ· "Οκκατλ βκλιδδεί βέ δ μακτολ κενδινσίν ιδζλδδ. δζγήρ κιδέσεσιδήρ.

Ιότί αϊσκάτρ δζενίν κιπί σκδέ βέ άδί κζδρόνέν ικί κεζμέ Ελί ιφαδέ άλνηνδν βέ έκσερτσια πίρ άδί βέ ζάνν άλνηνδν δ μκκρδν ή πάλλ δεζδετπί πίρ δζνατγέτδιρ.

Ό δουσούρλδν τζοδζούκ ινσάν δεγζλδιρ, πίρ παρτζδ κανδν ιτπρέπίρ δεγτρκκ, δζνατγετλερνή δεγνλερινδ τεγδίν ιτμέκ (έγδίν κίστερμέκ) βέ βιδζδκκλαρνή αζκπδάν κουρτακρκκ φιρσνδ πουλνιόν δακγή άλδγγνή πιλέτ. Λάκιν πουνλδν άλδανηγλδρ, ζίρκ τζοδζούκ βκλιδεσινίν ρκμκνδ δδυδμεσί Ελί περαπέρ χμόμμι έζελ βέ κεδέρι σεμέι Ελί μακλούκ (γκρακδλμέκ) πίρ ινσάνδηρ. Ό πίρ παρτζδ κάν κιπί κζδρόνδν, λάκιν χαλλάκτ δζμίν χατέμι κουδρετ Ελί μακτούμ (μδχζούρλεμέκ) πίρ ινσάν τάρδηρ. Χκμέτι Άλλαχγε πίρ κάτζ δε ζαρρνκδδ ινσάν σεκλνδ κοιμσνδ, μεϊδάν δτιτεδζένδιρ Χκλικλν έδινέ μουδδαχελέ ιτμέκ, άνλν «άλ» δι-

— 13 —

ΣΑΝΑΑΤΚΙΑΡ
ΡΕΦΙΚΑΣΗ ΔΑΧΗ ΣΑΝΑΑΤΚΙΑΡ ΟΛΜΑΛΗ

ΙΠΡΕΤ ΑΔΑΔΣΑΚ ΧΙΚΙΑΓΕ.

Σαπηρδάδηρ σελαμέτ.

— Γμέχοδ Ότιρατκνήν μινντεδφή άλδγγήρ Μαδμαζέλ Βολκονσκινήν κελπινδέ που κιπί πίρ χισσίν χαηλή άδαδζαγγνήν φρκκνέ βαρούτ, δελδήγιε κιπί κιτμελί ιδίμ.

— Τζκχ ιτμενζζή ραδζέ ιδέρμ.

— Μάδαμ; τέδ πάχτγμ! Σδζνκδζκκ δεραδζέδδέ μεζγιούσμ' κελπίμ δλάρ πίρ μελεκί τεσλίμ δμφάδηρ' άνλν άδαή βέ πίρ κζύν δλούρδα βουσκλή χουσούλ πουλούρ ούμιδί πνέ χεγγατάδδ δουρνδήγηρ.

— Κφύλδνδύζ' άζαδέ δεγζλμ; που άδνηνζζήν πακηφνηνζζήν μαγιούμ δμασηνδ σετέε δλήγηρ; δουνγχάδδ κίμ δλαπίλμι, σιζί κεζζφκγή σεγέρ πύμιεσν;

Κλερμόν ίζαχάτη κιαμιδέ Ιιτσσηνδ μεζ-

πουργίτ· κζρδίδί, Παρν Δέ Σκίν Διζζέ ταρχρονδάν δακδέτ ιλκηούτ, γενιγκέ κερμεσί Έρμιόνγηε ρεσίμ δερσί βιρδηγί έσνάδε άσκ-ού-δζιλμακλί ιτδηγνί βέ πίρ άσηλζαδενίν πίρ κήλλού-γέ κερμεσινί βαμιγέ μουδδαρκιάτ ιτμιγεθζεγινή πεδέγιρ ιδί ιστέε, σεράιδέ Κηρλή ταρφηνιδάν νακλ ελδηγή Ιτιτάτ σύζεπέ άσηλζαδελερίν γουζζαμγκέ μουκτεδρ δλάνλαρ κενδιπί Ελί μουναεπιάτα ταλίπ δλμακαρδή βέ κλδδή δζμιγετί άζλαληγγνέ κατπούλ ιτμιλερί βέ δζούμλεδεν ζίγιαδί Παρν Δέ Σκίν Διζζέν Ιτιτάτ χιδετεριπί βέ χάττα πίδ μουμελέ Ελί χανισενδέν χάζί ολνδηγγνή βέ πουνλν ούζζιγνί μέτζγιες ολούπ, δδασηγνέ δέδδεινδέ τεκλίρι νεγσέ καρδρ βιρμέ δκίνι, Κόντ Δέ Τορμεσηρούν ούδσηκ δεκούπ, Πρενσεδήν δγαδετινέ τεδλήγ Ιτιτάτ βέ δ σταπδ μεργιουμέ βαλιδελεσίν γεκιγνέ τερεκσί ολάν δουκ κιτκτηνδέ ε σανηρδάδηρ σελαμέτσ Ιπφεσί γκτυηνδή κέλουδ, δακδετέ ιδζκπέτ Ισδιγνί πίρέρ πίρέρ χυκαγγί Ισδιαδέν σόρα,

— Σαχήδηρσι, βιαλλ σύμδί γιδλδηρ· γιεχσί πίκ Ζαβήδηρ· λάκιν κελπίμ άνδζακ Έρμιόνην γαγιαλλ Ελί γιαπαγιόν πίλδ· άνλν γαρδζνδέ ελούδδμ Πρενσές! γέμ αφβανηδζε γδρεδ δδζηανηζδέ λαγίκτρ.

Πρενσές ρεσσαμλήν γκιαγεσινί δηκκατ Ελί δλιπελιδήν σόρα άγιαγκ κελλακόπ βέ ρισσαμλήν Ελί εδινί δουτούπ,

— Μ. Κλερμόν! τενζζμέ! λαγήεσινήζ· σιζέ όλάν χορμετίμ κάτ κάτ τεζγηζδιδ ιτδί· πούνδζα ραζηδτέρμπζέ φαπαννήζ σερμεζδήτης. Κελφτινζζήν σαρρνδ πάνλ δζζδηγηνεζδάν δολαγή μινιεταρενήζ ζμ· γδέλληνζ, πίρ μουσακαδενζζή σεμενλιδζμ—δλδί.

—Μαδάμ! Χαααηηδζε κιόστερδιγνίζ γούσιν σεδεδζζδουγηδάν βέ πέζλ ιτδήγνίζ Ότιρακδάν δολαγή νάσλ τεδκεκλίρ ιδδζζεγγιή σζμιγιορουμ. Μουκτζδέ ασαλάτ βέ νιζαετινζζ πούνδζα Ότιρατδ ιζζλέ Ιτδήγιγιορ· γιάκκε δζρονέ λαγίκ δεγζλμ· καλπμέν ιτζνδέν δζζή δόυαρμγιτέ ιδζο βέ χβε δμρινζζ μουντεζδήρ ολδηγγμή πεγγέν εέζέρμ.

— Πανέ άτζμζ ολδηγνίζ σπρή Μεδμαζέλ Βολκονσκιγε χλέ τημμε ιτζνδν μουσακαδενζζή φιλέρμ.

— Αλιδζενεπληκδέ πίρ μανενδνίζ όλάν Μεδμαζέλ Βολκονσκιγε σόν δερεζζέ χορμετιμί τεπλήγ Ελί περαπέρ κελπμέι μαλέ μλλ ιδέν Έρμιόνην μουχαπετσνί ταφαιλετή Ελί πιλδιμενζζή βέ δρέινε ναίλ ολμακλήηγμε ιτζνδν δεράκτ ιτμενζζή σουρέτι μαχγουσαλδέ ρεδζζέ ιδέρμ.

— Τεδκκλύρ ιδέρμ Μ. Κλερμόν! Ινάκαλλάχ σεδκλινζζήν βιαλλ Ελί σαχγτιγιαρ όλουρσουνζζ κελπμέ πού πκατιγιαρλιγγή ναίλ δλαβζγηνήζκ χιόμε ιδζγορ. Ινάκαλλάχ! Σάφιδλιαε Άλλαχγε ιγανέτ δλάσγηνζζ· κιδεγμ βαζγορμέι ιμμλλ ιδζγορ.

Ρεσσαμζήν τεδκκιδύρακτηνή τεκρκελ βακλτσ πηρκκιμκτηζζήν Πρενσές Πουηετδσαι δδλάδν σζμκδτ δτνδι.

Κλερμόν πίρ μουδδέτ χαίρόν πίρ χαλδέ πουλνιόνδε, Πρενσεσίν «βιαλλέ ναίλ δλαβζγηνήζκ κελπίμ χιόμε ιδζγορ» σδζλεμί χατηρνκέ πιρδιπέδε κελπινδέ πίρ φιρζκ χίσε έδιεδί.

Πίρ άζ δυσούνδδν.

Βατνή όλάν Φρόκσκανην πίρ άσηλζαδεσί ρεσσαμλή δαμαδλγγνήκ λαγίκ άζμμηγιεσιέ, έν άδί άζγ κιπί χγκεσινδν τάρδ ιτδιγή χαλδέ δι-δερ πίρ μεμλεκετέτν πίρ άσηλζαδεσί μλλ μδυλκινί θεγί έσγήν δμκμκσκνν άλδτ δμκκ, δ μαγλουκδν άμρ-δ-μυστεκπέλ ριότεσινί Ισκάτη δζενίν κιπί πίρ δζνατγέτ μπρκζή Ελί κεσμέκ σουνδάν πόγγούκ δζνεγέτ άλούρ μι! που φιλέ φλμ κάτλ δυμέζδε νέ δυνούς;

'Αλτή άϊλκκ πίρ τζοδζούκ δαχγή πόγεϊλκ άδεμλάρ κιπί λακπδή συλκμέζ, σύλλενέν σέτλερί, άνλκμκζ, κακλάκμαζ, γηρόγγήμες, Ε χασσλ έφαλι πεσεργενδέν γέμεν χίτζ πίρνέ μουκτεδίρ όλάμαζ. Πδλέ πίρ τζοδζούκ Ιδέ πίρ κουζού άρασηνδά πίρ φάρε άφκκεκ λαζζήρ κϊλλαέ, που φακγκν κουζούνν λεχνδέ τζκακδζαγγνδά σδυσγή γιδλδήρ' χλλ πούλέ ιλέν, άλτή άϊλδκ πίρ τζοδζουγή άλδουμέκ πίρ κουζού κεσμέκ κατιλνδέν δμκεγιδυτ, άδετκ κάτλ δζνατγετ άδδ άλκνδγή βέ άλτή άϊλδκ πίρ τζοδζούκ άλδουμέκ δρασηνδά δαχγή πίρ φάρε δμκμκκ ιεττζζ ίδέρ· ζίρκ δ άλτή άϊλδκ πίρ τζοδζούκ άλδουμέκ δζζδηγήρ.

Δζεμιγετί πεδεριγέ μενκμί νακτάτ νζζρεγινδέν τζοδζούγή δυυδόυμγετ τεσιετσύς ιδέν χαδδνέ γεπτμακδδ άλδγγνή δδυδούνδύμε; Ό Ιτδίγή χαρακτήν φιλέ κακτίν έν μεκρουχ άλμακε δζζεδέ πίρ δζνατγέτ άλδγγνή, πουνδν ιτζνδν κουλλανδηγή άλετίν πίρ δζδπ δεγζλ. πέλκι κανλή πίρ κηλλδ βέ ιτζδγή σεγίν πίρ ήλδζζ δεγζλ, πέλκι πίρ ζεγιρλί κατίλ άλδγγνή, καρνινδν πίρ δζνατγετκίγ γκλνέ άλδγγνή δε γατδρ ιδέρμ· "Οκκατλ βκλιδδεί βέ δ μακτολ κενδινσίν ιδζλδδ. δζγήρ κιδέσεσιδήρ.

Ιότί αϊσκάτρ δζενίν κιπί σκδέ βέ άδί κζδρόνέν ικί κεζμέ Ελί ιφαδέ άλνηνδν βέ έκσερτσια πίρ άδί βέ ζάνν άλνηνδν δ μκκρδν ή πάλλ δεζδετπί πίρ δζνατγέτδιρ.

Ό δουσούρλδν τζοδζούκ ινσάν δεγζλδιρ, πίρ παρτζδ κανδν ιτπρέπίρ δεγτρκκ, δζνατγετλερνή δεγνλερινδ τεγδίν ιτμέκ (έγδίν κίστερμέκ) βέ βιδζδκκλαρνή αζκπδάν κουρτακρκκ φιρσνδ πουλνιόν δακγή άλδγγνή πιλέτ. Λάκιν πουνλδν άλδανηγλδρ, ζίρκ τζοδζούκ βκλιδεσινίν ρκμκνδ δδυδμεσί Ελί περαπέρ χμόμμι έζελ βέ κεδέρι σεμέι Ελί μακλούκ (γκρακδλμέκ) πίρ ινσάνδηρ. Ό πίρ παρτζδ κάν κιπί κζδρόνδν, λάκιν χαλλάκτ δζμίν χατέμι κουδρετ Ελί μακτούμ (μδχζούρλεμέκ) πίρ ινσάν τάρδηρ. Χκμέτι Άλλαχγε πίρ κάτζ δε ζαρρνκδδ ινσάν σεκλνδ κοιμσνδ, μεϊδάν δτιτεδζένδιρ Χκλικλν έδινέ μουδδαχελέ ιτμέκ, άνλν «άλ» δι-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518900823-12/fragment/page=1

δζὲκ πὶρ μουτεφεννὶν, δεβλετινὶν γαλπιγετινὶ μουντὶδζ ὀλαδζὰκ δζεσοὺρ πὶρ ἀσκὲρ, μαχὶρ πὶρ κομανδὰν, μεσχοὺρ πὶρ καπουδὰν ὀλαδζὰκ ἠδή. Ποϊλὲ φαζαϊλ ἰπραζὴ ἰλὲ κέσπι σοχρὲτ ἰδὲν πὸγιοὺκ ἀδεμλερὶν δζούμλεσι ἰπτιδὰ ὀϊλὲ πὶρ κὰν παρτζασὴ βὲ πάδεχου πὲς ἀλτὴ ἀϊληκ τζοδζοὺκ πουλήνμαμησλάρμηδηρ;

Πὶρ δζενινὶν ἰσκατὴ πὶρ τζοδζοὺκ κατλινδὲν δαχὴ δαχὰ μουζὴρρ βὲ μουδχίσδιρ. Τζούνκι τζοδζουγὴ δουσούρμεγὲ τζαλησὴρ ἰκὲν, γιουζδὲ ἀλτμὴς νισπετινδὲ βαλιδὲ δαχὴ ἰτλὰφ ἰδιλμὶς ὀλούρ· Κάσδαν τζοδζοὺκ δουσουρούπδε τελὲφ ὀλμαγιαν καδηνλὰρ δαχὴ σακὰτ ὀλουρλάρ. Χέλε ραχμλερὶ σακὰτ ὀλοὺπ ἔκσεριγια πὶρ δαχὰ τζοδζοὺκ τογουράμαλάρκι, ποὺ χαλδὲ πὶρ ἰσκάτη δζενινὶ ἰλὲ δζεμιγέτι πεσεριγὲ πὶρ φὲρδ δεγὶλ πέλκι ὅ καδηνδὰν δουνγιαγὲ κελμεσὶ μελχοὺζ ὀλὰν πὶρ κὰτζ φερδὶ γαὶπ ἰτμὶς ὀλούρ.

'Ελ χασὴλ ἰσκάδη δζενινὶν φιϊλι μεκρουχινδὲν ἰσκὰτ ὀληνὰν τζοδζουγὴν κατλινδὲν πασκὰ κερὲκ σαϊρ τεβελλούδὰτ βὲ κερὲκ βαλιδὲ χακκηνδὰ πὲκ μουζὴρρ βὲ μουχλὶκ πὶρ τακὴμ νεταὶδζ ζουχοὺρ ἰδέρ κι πουνλὰρ δζιναγετὶν κατμερλὶ ὀλμασηνὴ μουδζὶπ ὀλούρ.

Γιὰ 'Αλλαχὴν κενδισινὲ βερδιγὶ ἐβλαδηνὴ δουσουρούπδε μουάχχηρεν ἰχτιγιὰρ ζαὶφ σακὰτ πέλκιδε φακὴρ βὲ μουχτὰδζ ὀλδηγὴ χαλδὲ κοδζασηνὴ γαὶπ ἰδοὺπ, πικὲς καλὰν καδὴν πὶλ-ἀχηρὲ ἰτδιγινὲ ναδὶμ ὀλοὺπ «"Αχ πὶρ ἐβλαδὴμ ὀλαϊδηδα ποὺ χαλδὲ πανὰ πακκάϊδι» δεγεδζὲκ βὲ ὅ χαλδὲ πὶρ ταραφδὰν κενδὶ σεφαλετινὶ βὲ πικεσλιγινὶ δουσουνούρ ἰκὲν, πὶρ ταραφδάνδα ἰσκὰτ ἰτδιγὶ δζενινὶν βὲ τααπίρι ἀχέρλε κὰτλ ἰτδιγὶ ἐβλαδηνὴν χαγιαλὴ κιδζελερὶ κιοζουνοὺν ὀνουνὲ τεδζεσσοὺμ ἰδοὺπ, βιδζδαννηνὴ μουαζζὲπ ἰτμεγεδζὲκ βὲ πιτζαρενὶν σὸν κιουνλερινὶ πὶρ δζεχεννεμὲ τζεβίρμεγεδζέκμιδιρ;

Ποὺ πὶρ χαγιάλη σαϊρανὲ ζὰνν ὀλήνμασουν· ἀδαλέτι ἰλλαχιγὲ δουνγιαδὰ δαχὴ ποϊλὲ ἀζαπλὲρ βιρμεγὲ μουκτεδίρδιρ. Κενδὶ ραχμιμὲ χιοκμοὺμ κετζὲρ δεγερὲκ, ἀδαλέτι πεσεριγεγὲ ἐλινὶν κίρμεγεδζεγὶ μαχφὶ πὶρ γερδὲ ποϊλὲ πὶρ δζιναγετὶ ἰδζρὰ ἰδὲν καδὴν μεσουλιγέτι οὐχρεβιγεσινδὲν πασκὰ τζὸκ δεφὰ δουνγιαδὰ δαχὴ ἀδαλέτι ἰλλαχιγεδὲν κουρτηλάμαγιοὺπ ἰχτιγιαρληγηνδὰ ἀρσλὰν κιπὶ πὶρ ἐβλὰδ δεραγοὺς ἰδεδζεγινὲ βὲ τορουνλαρηνὴ κοδζαγηνὰ ἀλαδζὰκ γερδὲ σεφαλὲτ βὲ πικεσλὶκ κιοσεσινδὲ βακτὴ ἰλὲ ἰσκὰτ ἰτμὶς ὀλδηγὴ (δουσουρδουγιοὺ) ἐβλαδηνὴν χαγιαλὴ ταραφηνδὰν τεακκὴτ ὀλήνούρ.

Μαζαρρατὴ βὲ ἀλ ελ-χουσοὺς τενακούσι νουφουσὲ τεεσιρὶ μεϊδανδὰ ὀλὰν ἰσκάτη δζενὶν (τζοδζοὺκ δουσούρμεκ) δζιναγέτι μουδχισεσινὶν μεμλεκετιμιζδὲ κεσὶρ-οὐλ-βουκοὺ ὀλδηγηνὴ ματ-ἐτ-τεεσὶφ ἰϊτιραφὲ μεδζπούρουζ. Βουκουὶ γάϊρι μουνκὲρ ὀλὰν (ἰνκιὰρ ὀλήνάμαγιαν) τενακούσι νουφουσὶ μουντὶδζ ἐσπαπὴν πιριδὲ πούδηρ. Δουσουρούλεν τζοδζουκλαρδὰν πασκὰ ἔκσεριγια βαλιδελερὶ δαχὴ τελὲφ ὀλοὺρ βὲ γιὰ ραχιμλερὶ σακὰτ ὀλοὺπ, πὶρ δαχὰ τογουρμάζ· πουνὴν ἰτζοὺν, ἰσκάτη δζενινὶν τενακούσι νουφουσὲ ζὰνν ὀληνδηγηνδὰν ζιγιαδὲ τεεσιρὶ βάρδηρ.

'Ισκάτη δζενὶν φίκρι μουζιρρινὶ τεβελλοὺδ ἰδὲν χαλλερὶν πασληδζαλαρὴ καδηνλαρὴν νοκσάνη τερπιγελερὶ δζιχετὶ ἰλὲ ζέβκ-ού-ἐϊλενδζεγὲ μεδζπούρ ὀλοὺπ, ἐβλὰδ γετισδιρμὲκ λεζζετινὶν νὲ ὀλδηγηνὴ πὶλμεμελερι. Σάνιεν τεεχχοὺλ βὲ τατλικὶν (ἐβλενμὲκ βὲ ποσαμὰκ) πιζδὲ πὲκ κολαὶ ὀλμασὴ ἀδὲτ χοκμουνὲ κιρμὶς ὀλμάγλε ἔκσεριγια καδηνλαρὴν κοδζαλαρηνδὰν ἐμὶν ὀλμαλαρὴ ἰλὲ ἀϊρηλδηκλαρὴ χαλδὲ, ἐβλαδὴν κενδιλερινὲ πὶρ πὰρ (γιοὺκ) βὲ τεκρὰρ ἐβλενμελερινὲ ἐνκὲλ ὀλαδζακλαρηνὴ δουσουνουρλέρ· μαχάζα ποϊλὲ ἀχβάλι μουζιρρεγὲ κανοὺν δαχὴ μανὶ ὀλμὰκ ἰκτιζὰ ἰτδιγὶ χαλδὲ, πιζὶμ κανούνι δζεζαδὰ ἰσκάτη δζενινὶ δζίδδεν μὲν ἰδεδζὲκ πὶρ πὲνδ κιορούλμεμεσι δαχὴ ἰσκάτη δζενὶν βουκουατηνὴν κεσρετινὲ μεϊδὰν πηρακήγιορ δεγεπιλίριζ.

Κανούνι δζεζαδὰ ἰσκάτη δζενινὲ δαὶρ γιάλὴνηζ πὶρ μαδδὲ ὀλοὺπ, ὅδα 193νδζοὺ μαδδέδιρ. Ποὺ μαδδεδὲ πὶρ χαμιλὲ καδηνὰ κερὲκ ριζασὴ ἰλὲ βὲ κερὲκ ριζασὴ ὀλμακσηζὴν, τζο- [illegible]

που̇ς ἰδίγιορλαρ, ἰλαδζὴ βιρὲν βὲ γιὰ ἐσπάπι βεσαϊλὶ οϊρεδὲν ἀδεμὶ ἐλὲ βίρμεγεδζεκλερι σουπχεσιζδιρ. Πουνὴν ἰτζοὺν ποὺ χουσουσδὰ καδηνὰ δαχὴ πὶρ δζεζὰ τερτὶπ ἰτμὲκ βὲ κενδὶ ριζασὴ ἰλὲ τζοδζοὺκ δουσουρὲν βὲ ἄδετα κατιλδὲν φαρκὴ ὀλμαγιαν καδὴν κανοὺν ταραφηνδὰν δζεζασὴζ πηρακήλμαμασὴ ἰκτιζὰ ἰδὲρ ἰδί. "Εγερ καδηνὰ ἰσλεδιγὶ δζιναγετὶν ἀγηρληγὴ ἰλὲ μούτενασὶπ δζεζὰ τεκγὶν ἰδὲρ πὶρ μαδδέϊ κανουνιγὲ δζεζὰ κανουνναμεσινὲ ἰλαβὲ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, ὅ βακὴτ κανουνδὰ ἰσκάτη δζενινὲ καρσὴ πὲνδ βάρδηρ δινιλεπιλίρ.

Μὰ χαζὰ γιάλὴνηζ μουδζαζατὴν σιδδετὶ δζιναγιὰτ βουκουὶνὶν ὀνουνοὺ ἀλαμαγιαδζαγὴ μουσελλὲμ βὲ μουδζερρὲπ ὀλδηγηνδὰν, ποὺ φιϊλι μεκρουχὶ ἰδζὰπ βὲ ἰνταδζ ἰδὲν ἐσπαπὴν δαχὴ ὀνοὺ ἀληνμὰκ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

"Ελ χασὴλ χὲρ νὲ βέδζχιλε μούμκιν ἰσὲ, ἰσκάτη δζενινὶν σεδίδεν μεννὶ ἐλζέμδιρ· ζίρα ποϊλὲ πὶρ δζιναγετὶν βουκουὶ ζάτεν τεδζὶζ ὀλουνοὺρ σέϊ ὀλμαδηκδὰν πασκὰ, τενακούσι νουφουσὲ δαχὴ κουλλὶ δαχλὶ βάρδηρ.

ΧΙΜΕΜΑΤΗ ΜΕΣΚΟΥΡΕ

Γαζεταμηζὴν δεβάμη νεσρὶ τεεμὶν ὀληνμὰκ μακσαδὴ ἰλὲ πάζη χαμιγετμενδανὴν πέζλι χιμμὲτ πουγιουρμακδὰ ὀλδηκλαρὴ μά-ἐτ-τεσεκκοὺρ γιαζηλμήσδηδη.

Ποὺ κερρὲ σεζαβάρη ἔμν-ού-ἰϊτιμὰδ ὀλὰν ἰχβανδὰν πιρισὶ ταραφηνδὰν βιριλὲν μααλουματὰ κιορὲ, χεμσεχριλεριμὶζ μιγιανηνδὰ βὲ τουδζζάρη μουουτεπερὲ ἀραστηνδὰ σεμερεῖ ἰκδὰμ βὲ ἰχτιμάμι ζατισὶ ὀλαρὰκ, πὶρ μεβκήϊ μουμτὰζ ἰχρὰζ ἰτμὶς ὀλὰν πὶρ ζάτη χαμιγετσιμὰτ δεβάμη νεσρινὲ λουζοὺμ κιορδουγιοὺ Γαζεταμηζὴν τεεμίνι νεσρὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶλ βασητὰ σάϊρ κιονὲ βατανπερβερανὲ χηζμετλὲρ ἰφασηνὴ τεσχὶλ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ, κενδισὶ πισδὰρ ὀλαρὰκ, χεμσεχριλεριμιζὶν ἀσχάπη ἰκτιδαρὴ ταραφηνδὰν δζέλπι μουαβενετὲ τεσεπποὺς εϊλεμίσδιρ.

Ποὺ ζάτη κερεμσιματὴν τεσεπποὺσὶ σοὺ γιουζδεν δαχὴ σεζαβάρι τεσεκκοὺρι μαχσούσδηρ κι, ποὺ ἀδζιζὲ πὶρ κιονὲ τεσβικατδὰ βὲ βαδλαρδὰ πουληνὰν ζεβὰτ ἀραστηνδὰ πουλήνμαγιοὺπ, χάττα ταράφιαδζιζιδὲν δαχὴ σιμδιγέδεγιν μουαβενετινὲ μουραδζαὰτ ὀλήνμαμήσδηρ. Πινάεν ἀλέϊχ τεσεπποὺσάτη χαμιγετμενδανεσὶ ριζὰ βὲ χατηρὰ μουραατδὰν χασὴλ ὀλμαγιοὺπ, σὴρρ καλπινδὲ μερκοὺζ ὀλὰν χισσιγιάτη ἀλιδζεναπανεσινὶν πὶρ σαϊκάϊ οὐλουββιγετνουμασήδηρ.

Πορδζλοὺ ὀλδηγημὴζ τεσεκκουρατὴ ἀρζ ἰλὲ μουκαπιλινδὲ ἰφάϊ χηζμετδὲ κουσοὺρ ἰτμεγεδζεγιμιζὶ τεεμὶν ἰδέριζ.

ΠΑΡΘΕΝΑΓΩΓΕΙΟΝ "ΠΑΛΛΑΔΟΣ,,

"Ον ἀλτὴ σενεδὲν περὶ δεβὰμ ἰδερὲκ, μιλλετιμιζὶν χὲρ σηνὴφ νισὰ ταϊφεσινὶν μούκεμμὲλ πὶρ τερπιγεκιαχὴ ὀλδηγὴ νουμαγιὰν βὲ μούσπὲτ ὀλὰν ἴσπου μεκτέπι ἀλιμὶζ Πεῖ ὀγλῆνδὰ Τηλεγρὰφ σοκαγηνδὰ κιαὶν μουτεβεφὰ Πανταδζηνὴν χανεσὶ διμέκλε μααρούφ 15 Νομερολὴ πὸγιοὺκ, βασὴ βὲ φεραχφεζὰ ἐπνιγεγὲ νὲκλ ὀληνοὺπ, δερσλερὲ κέμα φὶς-σαπὴκ κελεδζὲκ Σεπτέμβριος ἐβαϊλινδὲ πασλανηλαδζαγηνδὰν, καὶδ ὀληνμὰκ ἰστεγὲν ταλιπατὴν ἴσπου Αὐγουστοσοὺν ὄν ἀλτηνδζὴ πεντζσενπὲ κιουνινδὲν ἰϊτιπάρεν Πεῖ ὀγλῆνδὰ μεκτὲπ δαϊρεσινὲ βὲ Γάλαταδα μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ἀζασηνδὰν κ. Παναγὴ 'Ιγγλέσινιν Χαβιὰρ χανηνδὰ κιαὶν γιαζουχανεσινὲ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ βὲ νιζαμναμὲ βὲ δερσλὲρ δζεδβελινὶ ἀλμαλαρὴ ἰτζοὺν χεϊγέτι ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν ἰϊλὰν ὀληνούρ.

"Ισπου μεκτεπιμὶζ κηζλαρὰ μαχσοὺς μεκιατίπι ἀλιγενὶν σερφιραζὴ ὀλοὺπ, ὄν γεδὶ σενὲ ἐβ- [illegible]

καδὰρ μουσκιλατὰ δουτζὰρ ὀλοὺπ, δίκερ πὶρ μεκτὲπ ἰλὲ πιρλεσδιριλμεσὶ δουσουνουλμοὺς βὲ κιοστεριλὲν σουουπετλερὲ μεπνὶ πουτοὺν ποὺτουνὲ καπανμασηνὰ μεδζπουριγὲτ κιορούλμοὺς ἰκὲν, μουστενὶδ ὀλδηγὴ λούτφ-ού-ἰναγέτι ραππανιγὲ βὲ χαμιγέτι μιλλιγὲ γετισερὲκ, χὲρ ἰκὶ καζὰ πὲρ ταρὰφ ἰδιλοὺπ, πὶρ κὰτζ ἔχλι χαμιγετὶν χιμμέτι ἀλιδζεναπανεσὶ ἰλὲ δαχὰ μόχκὲμ βὲ δαχὰ μούκεμμὲλ πὶρ σουρετδὲ δεβάμη τεεμὶν ὀληνμήσδηρ.

Μακσάδη χαϊρισινὶν ἐσασὴ 'Ορθόδοξος 'Εκκλησίαμηζὴν ἀχκιάμη σελαμὲτ ἐνδζαμηνὰ τεβφίκεν βαλιδὲ νάμη μουκαδδεσινὶ δασηγιαδζὰκ ὀλὰν κηζλαρημηζὴ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ἰτμὲκ ὀλοὺπ, ἀσρὴν βὲ μουνασεπάτη ἰδζτιμαϊγενὶν μουκτεζασὴ καδηνλαρημηζδὰν πὶρ κησμηνὴν χὶτζ ὀλμὰζ ἰσὲ, Φρανσηζδζα πιλμελερινὶ, ζαρουρὶ ὀλαδζὰκ δερεδζεδὲ, ἰδζὰπ ἰτδιρδιγινδὲν, μεκτεπὶν χεϊγέτι ἰδαρεσὶ βὲ μουαλλιμλερὶ καραρὴ ἰλὲ Φρανσὴζ λισανηνὴν τεδρισὶ ζεμανὴ τεζγὶδ ἰδιλοὺπ, μουδζεββὲπ βὲ ἀσχάπη μααλουματδὰν μααρούφ Φρανσὴζ μουαλλιμλερδὲν πασκὰ κιδζὲ κιουνδοὺζ μεκτεπδὲ καλαρὰκ, ταλιπὰτ ἰλὲ μουκιαλεμὲ ἰτμὲκ οὐζερὲ Φρανσὴζ μουαλλιμελὲρ δζελπ-ού-τακγὶν ὀληνμὴς βὲ σέπκ ἰδὲν τεδζριπεδὲν πὶρ κὴζ οὔτζ σενὲ ἀλεδ-δεβὰμ ποὺ μεκτεπὲ δεβὰμ ἰδὲρ ἰσὲ, Φρανσὴζ λισανηνὴ μκτλοὺπ δερεδζεδὲ ὀκουγιοὺπ, γιαζαπιλεδζεγὶ βὲ σουχουλέτλε τεκελλοὺμ ἰδεπιλεδζεγὶ τεχακκοὺκ ἰτμίσδιρ. Γιουνανὶϊ καδὶμ ἰλὲ τεκελλοὺμ ὀληνὰν Ρουμὶ λισανὴ γαγέτλε σουχουλετπάχς βὲ νετιδζὲ πεζιρανὲ πὶρ σουρετδὲ ταλὶμ ὀληνάγιορ. Δίκερ δερσλερὶν δαχὴ *προγραμμὴ* ἔν μουκεμμὲλ καϊδὲ βὲ οὐσουλὰ κιορὲ τερτὶπ ὀληνμήσδηρ.

Μεκτεπὶν ἰϊτὰ εϊλεδιγὶ *δίπλωμαλαρ* 'Αθηναινιν '*Αρσάκειον* νὰμ κεπὶρ κὴζ μεκτεπινὶν *δίπλωμαση* μισιλλοὺ μουουτεπὲρ ὀλδηγὴ ρέσμεν τασδὴκ κηληνμήσδηρ. *Νηπιαγωγεῖον* οὐσουλινὶ ταχσὶλ ἰδενλερὲ ἀϊρηδζα *δίπλωμα* βιριλίρ.

Ταλὶπ ὀλὰν κηζλαρὰ δζούζὶ πὶρ οὐδζρὲτ μουκαπιλινδὲ 'Αλαμάνιαδζα βὲ 'Ιγγλιζδζε δαχὴ τεδρὶς ἰδιλμὲκ οὐζερὲ μουαλλὶμ βὲ μουαλλιμελὲρ τακγὶν ὀληνμήσδηρ.

Κεριμὲ βὲ χεμσιρελερινὶ μουκεμμὲλ σουρετδὲ ὀκουτδηρούπ, τερπιγὲ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουληνὰν χεμσεχριλεριμιζὲ, δζούμλεϊ φαζαϊλινὲ ζαμιμὲ ὀλαρὰκ, τερπιγέϊ ἀχλιακιγὲ βὲ ἐδεπιγεσὶ κουσουρσὴζ ὀλὰν ἴσπου μεκτεπιμιζὶ τερδζὶχ ἰτμελερινὶ χάσπ-ἐλ-χαμιγὲ ταβσηγὲ ἰδέριζ.

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν βελιΐ ἀχδὴ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερινὶν γενὶ δογὰν μαχδουμὶ Πρὲνς Γεώργιοσουν κετζὲν πάζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ *βάπτισις* ρεσμινὶν ἰδζρὰ ὀληνδηγηνὰ δαὶρ βουροὺδ ἰδὲν τηλεγραφναμὲ νέσρ ὀληνμήσδη.

Ποὺ ρεσμὲ μουτεδαὶρ 'Αθηναιδεν βιριλὲν ταφσιλὰτ πὶρ βέδζχι ἀτὶ δὲρδζ ὀληνούρ.

Δααβετλὶ ὀλανλὰρ 'Αθηναιδεν βὲ μαχάλι σαϊρεδὲν οϊλεϊνδεν ἐββὲλ γιαζλὴκ σεραγινὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

'Οϊλεϊνδεν πὶρ σακὰτ ἐββὲλ *βάπτισις* ρεσμὶ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζουνδζοὺ μαχδουμλαρὴ Πρὲνς Γεώργιος βὲ Πρὲνς Νικόλαος χαζαρατὴ ἰλὲ πιρλικδὲ δααβετλὶ ὀλὰν Δεβλέτι ἀλιγὲ βὲ 'Αλαμάνια βὲ Ρωσσία βὲ 'Ιτάλια βὲ 'Αούστρια σεφιρλερινὶ βὲ Φράνσα βὲ 'Ιγγιλτέρα βὲ Ρουμάνια μασλαχατκιουζαρλαρηνὴ βὲ 'Ιερὰ Σύνοδος ρεϊσὶ βὲ 'Αθῆναι Μητροπολιτὴ Γερμανὸς χαζρετλερινὶ καπούλ ἰτδικδὲν σόνρα, Κηρὰλ δζενερὰλ βὲ Πρὲνς Γεώργιος παχριγὲ γιοὺζ πασησὴ βὲ Πρὲνς Νικόλαος τοπδζὴ μουλαζιμὶ οὐνιφορμαλαρηνὴ λαπὶς βὲ οὔτζοὺ *Μεγαλόσταυρος* νισανηνὴ χαμὶλ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ, ἰκαμὲτ ἰτδικλερὶ Πετερχὼφ σεραγινδὰν βελιΐ ἀχδ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερινὶν [illegible]

περατώριτζα Βικτώρια Φρέδερικ βὲ Κηραλίτζα "Ολγα χαζαρατὴ ἰλὲ Πρενσὲς Βικτώρια βὲ Πρενσὲς Μαργαρίτα βὲ Πρενσὲς Μαρία βὲ δὰμ δονόρλερὶ ἰστικπὰλ ἰτμισλέρδιρ. 'Ιμπερατώριτζα *Καρὰ κοὺς* νισανηνὴν βὲ Κηραλίτζα '*Αγία* "*Αννα* νισανηνὴν κορδονλαρηνὴ δακηνμησλὰρ ἠδή. Πρενσεσλὲρ πεγιὰζ ἐλπισὲ κιγινμισλὲρ ἰδί.

Καπουδὰν κιριλεδζεγὶ βακὴτ Κηραλίτζανὴν πιρινδζὶ δὰμ δονόροὺ Μαδὰμ Θεοχάρη τζοδζουγὴ ἐπὲ καδηνὴν κοδζαγηνδὰν ἀλοὺπ, 'Ιμπερατώριτζα Βικτώρια Φρεδερὶκ χαζρετλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ *βάπτισις* ρεσμινὶν ἰδζρὰ ὀληναδζαγὴ πὸγιοὺκ σαλονὰ κιρμισλέρδιρ.

Σαλονὴν πὶρ κιοσεσινδὲ πὶζ-ζὰτ 'Αθῆναι Μητροπολιτὴ *κατήχησις* κησμηνὴ ἰφὰ ἰτδικδὲν σόνρα, κενδὶ ἐλὶ ἰλὲ *Γεώργιος* ναμὴ ἰλὲ *βάπτισις* ἰδερὲκ, Κηραλὴν κοδζαγηνὰ τεσλὶμ εϊλεμίσδιρ.

Δὲρ χὰλ τοπλὰρ ἐνδαχτὴ ἰλὲ οὔτζ μουσικὴ τακημὴ ἰδζρᾶϊ τερεννοὺμ ἰτμὶς βὲ πὰς βεκὶλ Μ. Τρικούπης *νεοφώτιστος* Πρενσὲ δζεδδὶ Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ταραφηνδᾶι ἰχδὰ ὀληνὰν *Μεγαλόσταυρος* βὲ δαγισὶ 'Αλαμάνια 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν κιονδερδιγὶ *Καρὰ κοὺς* νισανηνὴν πὸγιοὺκ κορδονηνὴ τζοδζουγὴν κιοκσουνὲ ταλὶκ ἰτμίσδιρ.

Βελιΐ ἀχδ δίκερ πὶρ ὀδαγιὰ τζεκιλοὺπ, ἐββὲλ ἐμιρδὲ καγὶν βαλιδεσὶ βὲ βαλιδεσὶ 'Ιμπερατώριτζα βὲ Κηραλίτζα χαζαρατὴ ἰλὲ πεδὲρ Κηρὰλ χαζρετλερινὶν βὲ παλδηζλαρὴ Πρενσεσλὲρ ἰλὲ καρηνδασλαρὴ Πρενσλερὶν βὲ χεμσιρεσὶ Πρενσὲς Μαρίαννὴν τακπιλατηνὴ βὲ πάδεχου σούφερὰ, βουκελὰ βὲ σαϊρενὶν τεπρικιατηνὴ καπούλ εϊλεμίσδιρ.

Πάδεχου ἀλάϊ τερτὶπ ὀληνοὺπ, τζοδζουγὴ Κηρὰλ Γεώργιος κοδζαγηνδὰ δουτδηγὴ χαλδὲ, ἐσκὶ σεραγιὰ κιδιλερὲκ, ἰστικπαλλερινὲ κελὲν Πρενσὲς Σοφία χαζρετλερινὶ, καγὶν πεδερὶ βὲ τζοδζουγὴν *κουνοσὴ* ἀληνδὰν κεμάλι σέβκ ἰλὲ ὀπδουκδὲν σόνρα, *νεοφώτιστος* Πρὲνς Γεώργιοσὴ ἀγούσι μαδερανεσινὲ τεσλὶμ ἰτμίσδιρ.

Ρέσμι σερὶφ ποὺ σουρέτλε χηταμπεζὶρ ὀλδηκδὰν σόνρα ἀτζηκδὰ ἀγαδζλὰρ ἀλτηνδὰ κουρηλὰν σουφραγιὰ ὀτουρηλμήσδηρ.

Κηραλὴν σὰγ ταραφηνδὰ 'Ιμπερατώριτζα βὲ σὸλ ταραφηνδὰ Πρενσὲς Βικτώρια βὲ καρσουσηνδὰ Κηραλίτζα βὲ Κηραλίτζανὴν σὰγ ταραφλαρηνδὰ βελιΐ ἀχδ ἰλὲ Πρενσὲς Μαργαρίτα βὲ σὸλ ταραφλαρηνδὰ Πρὲνς Γεώργιος, Πρενσὲς Μαρία βὲ Πρὲνς Νικόλαος βὲ 'Ιμπερατωρίτζανὴν γιανηνδὰ πὰς βεκὶλ βὲ 'Αθῆναι Μητροπολιτὴ βὲ καρσουλαρηνδὰ σουφερᾶι δουβέλι ἐδζνεπιγὲ βὲ σάϊρ βουκελὰ βὲ μεδουσὶν ὀτουρμησλάρδηρ.

'Εσνάϊ ταamδὰ μουσικὴ πανδολαρὴ τερεννούμσὰζ ὀλδηγὴ χαλδὲ *βάπτισις* ρεσμὶ ἰδζρὰ ὀληνὰν Πρὲνς Γεώργιος βὲ πεδὲρ βαλιδεσὶ βὲ πὸγιοὺκ πεδερὶ βὲ βαλιδελερὶ ἰτζοὺν δουαλὰρ ρὲφ ὀληνμήσδηρ.

Κηραλὴν κοὺτζτζοὺκ ὀγλὴ Πρὲνς 'Ανδρέας βαλιδεσινὶν μαγετινδὲ ἀλαϊδὰ χαζὴρ πουληνμὴς ἰσέδε, σουφραδὰ ὀτούρμαμασὴ πεδερὶ ταραφηνδὰν ἔμρ ὀληνμάγηλα «φερμάνι Κηραλὶ, ἰταὰτ βαδζίπδιρ» δεγιοὺπ, σεραγιὰ ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

Σουφραδὰ σεκσὲν οὔτζ κισὶ χαζὴρ πουληνμήσδηρ.

Ταamδὰν σόνρα Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ὀγλὴ βὲ βελιΐ ἀχδὴ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερινὶ ἰλκ ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιοσουν *βάπτισις* ρεσμινὲ χορμέτεν μὶρ ἀλάϊ ρουτπεσινὲ τερφὶ ἰτμίσδιρ.

Βάπτισις ρεσμινδὲ Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ *κουνὸς* βαζαϊφινὶ κιάμιλεν ἰφὰ ἰτμὶς ἰσέδε, *Πιστεύω* δουασηνὴ Πρὲνς Γεώργιος τακρὶρ εϊλεμίσδιρ.

Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ δαχήλεν πάζη μαχαλλερὶ δολασδηκδὰν σόνρα ὀγλὴ Πρὲνς Νικόλαος ἰλὲ πιρλικδὲ σεγιαχατὰ τζηκαδζὰκ βὲ Περλινδὲν μούρουρινδὲ Πρενσὶ μεκτέπι χαρπιγεγὲ ἰδχὰλ ἰδεδζέκδιρ.

'Ιμπερατώριτζα Βικτώρια χαζρετλερὶ κεριμελερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ κελεδζὲκ χαφτὰ χαρεκὲτ ἰλὲ Λόνδραγια βὲ ὄραδαν 'Αλαμάνιαγια κιδεδζέκ- [illegible]

τηλαρὰκ, βεφὰτ ἐγλεμίσδιρ. "Ον ἰκινδζὶ κιουνὶ πὶρ κισὶ Χολέραγια τουτουλμούσδουρ. Δζίδδεδεν ἰκὶ βαπὸρ κελερὲκ, πὶν ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ νεφὲρ χαδζὴ κετιρμίσδιρ.

Μουσοὺλ 14 Αὔγουστος.—Αὔγουστοσουν οὔτζουνδὲν πεσινὲ καδὰρ ὀλὰν μουδδὲτ ζαρφηνδὰ 'Ακάραδα Χολέραδαν τοκοὺζ κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Διγιαρπεκὶρ 14 Αὔγουστος.—Δζέζερεδε Αὔγουστοσουν ὀνουνδὰν ὄν γεδισινὲ καδὰρ ὀλὰν μουδδὲτ ζαρφηνδὰ δὸρτ κισὶ Χολέραγια τουτουλμὴς βὲ πὶρ κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Γίνε μουδδέτι μεζκιουρὲ ζαρφηνδὰ Μαρδηνδὰ ὄν οὔτζ κισὶ τουτουλμὴς βὲ δὸρτ κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρκι δζέμαν γέκιοὺν πὲς κισὶ βεφὰτ ἰτμὶς, βὲ πουνλαρὰ ἐββελκὶ γιοὺζ ἀλτμὴς γεδὶ κισὶ ζὰμ ὀληνδηκδὰ βεφὰτ ἰδενλερὶν ἀδεδὶ γιοὺζ γετμὶς ἰκιγὲ παλὴγ ὀλούρ.

Πέτλες 14 Αὔγουστος.—'Ιούλιοσουν γιγιρμὶ γεδισινδὲν Αὔγουστοσουν γεδισινὲ καδὰρ ὀλὰν μουδδὲτ ζαρφηνδὰ Πὸν Σουφλαδὰ γιγιρμὶ πὲς κισὶ Χολέραγια τουτηλμὴς, βὲ πουνλαρδὰν ὄν πὶρ κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρκι, ἐββελδζὲ βεφὰτ ἰδὲν τοκοὺζ κισὶ πουνλαρὰ ἰνζιμὰμ ἰδίνδζε, βεφὰτ ἰδενλὲρ γιγιρμιγὲ παλὴγ ὀλήγιορ.

Ρεβανδηζδὰ Αὔγουστοσουν γεδισινδὲν ὄν ἀλτησηνὰ καδὰρ ὄν πὲς κισὶ τουτηλαρὰκ, ὄν οὔτζ κισὶ τελὲφ ὀλμούσδηρκι, ποὺ μούδδὲτ ζαρφηνδὰ βεφὰτ ἰδενλερὶν ἀδεδὶ γιγιρμὶ ἰκὶ κισιγὲ παλὴγ ὀλούγιορ. Ποὺ μηκδαρὰ ἐββελκὶ ραπορλαρδὰ μουνδερὶδζ ὀλὰν μηκδὰρ μουνζὰμ ὀλήνδζα οὔτζ γιοὺζ ὀτοὺζ τοκοὺζ κισὶ βεφὰτ ἐγλεδιγὶ ἀνλασηλήγιορ.

Πίτλισδε δαχὴ πάζη Χολέρα βουκουατὴ κιορουλδουγὶ ἀχήρεν βαρὶδ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμὲ μεελινδὲν μούστεπὰν ὀλμήσδηρ.

Βανδὰ Χολέρα ζουχοὺρ ἰτδιγινὲ δαὶρ ὀλὰν σαγιαγιὰ κελίνδζε, ποὺ πάπδὲ σηχχηγὲ ἰδαρεσινὲ χένουζ πὶρ κιονὲ μααλουμὰτ βουροὺδ ἰτμεμίσδιρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

'Ικὶ μεδζλὶς ταραφηνδὰν τανζὴμ ὀληνοὺπ, μουστεφὶ Πατρὶκ σεραφετλοὺ πεσινδζὶ Διονύσιος ἐφένδι χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν πὰδ-ἐλ-ἰμζὰ ἀχίρεν τακδὶμ ὀληνὰν τακρίρι δζεβαπιγὲ δζεβάπεν 'Αδλιγὲ βὲ μεζαχὶπ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν πὶρ κηττὰ τεζκιρεΐ ἀλιγὲ κιονδεριλδιγὶ σούγιουπουλμὴς ἰσέδε, δοὺν ἀκσαμὰ καδὰρ Πατρικχανεγὲ τεζκιρεΐ ἀλιγὲ κιονδεριλμεμὶς ὀλδηγὴ ταχκὶκ κηληνμήσδηρ. Μὰ μαφὶχ τεεμὶν ὀληνδηγηνὰ κιορὲ, Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὲ κιονδεριλδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ· ἴσπου τεζκιρεδὲ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰστιφασὴ χιοκουμέϊ σενιγὲ δζανίπι ἀλισινδὲν καπούλ πουγιουρηλμαδηγὴ δζιχέτλε κέμα φὶς-σαπὴκ βαζαϊφι μουχιμμεσινὶ ἰφαγιὰ δεβὰμ ἰτμεσὶ λουζουμὶ βὲ ἰχτιλαφατὰ κελίνδζε τεζακίρι σαπηκὰ ἰλὲ τασρὴχ βὲ ἰζὰχ ὀληνδηγὴ κιπὶ μεσαϊλι μουαλλακὰ δινιλὲν μεβαδδ πὶρ κὰτζ δεφὰ τεζεκκοὺρ ὀληνοὺπ, τεσβιγὲ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν, τεκραρηνὰ λουζοὺμ κάλμαδηγὴ πεγιὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Δοὺν οϊλενὲ καδὰρ μεζκοὺρ τεζκιρὲ Πατρικχανεγὲ κιονδεριλμεμὶς ἰδί.

* *
*

Κουδὶς σερὶφ Πατριγὶ σεραφετλοὺ Νικόδημος ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰστιφασὴ ταραφὴ χιοκουμέτι σενιγεδὲν καπούλ ὀληνμήσδηρ.

'Αντέκια ('Αντιοχείας) Πατριγὶ σεραφετλοὺ Γεράσιμος ἐφένδι χαζρετλερινὶν Κουδοὺς σερὶφ Πατρικλιγινὲ ἰντιχὰπ ὀληνμασὴ μεεμοὺλ ὀληνήγιορ.

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Καστάμονη βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Μπολοὺ σαντζαγὴ χασταχανεσὶ τεπαπετινὲ δοκτὼρ ἰζζετλοὺ Τεβφὶκ 'Αλὶ ἐφένδι, Νίγδε σανδζαγὴ πελεδιγὲ τεπαπετινὲ δοκτὼρ ριφατλοὺ 'Αλέξανδρος 'Αγγέλου, βὲ Οὔνια καζασὴ πελεδιγὲ τεπαπετινὲ δαχὴ 'Αχιλλεὺς Τριανταφυλλίδης ἐφένδιλερ τακγὶν κηληνμησλάρδιρ.

ΝΙΣΑΝ

[illegible]

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

[illegible]

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518900823-12/fragment/page=2

χαζήρ πουλευγουδλέφδηρ. Σάεδκετ μεάπ ερέν-διμεζίν σελάχα βί Πετράπ μουσάρουν βί μούμα ζλεϊχμά κουρενσέϋν Μεχμέδ Έμίν πέϊ ερένδι βε-σακτετί Ιλέ τεπλάϋ ζλουνμήδηρ βί δαχζίι δζα-μωδέ πουληνδηκλαρή έσνασέ σερέφ σαζλήρ όλαν ίραδέϊ σενγγέϊ δζενάτη μόυλδυκιανελερί μουζζί-πι άλισινδζέ άσακαρ άσχανέ δζανπινδέϊν μόυ-κεμιμλέ πίρ ράσμι κεδζλέ ιδζρέπ κηλιγηλήδδηρ.

Πού λιόν ακάκμ μουσάρουν Ιλείχ Ίσπάνα σεφρινίν σερεμνί όλαρακ, ματεγίνι χουμαγγούνι μόυλδυκιανελέϊ μόυκεμιμλέ πίρ ζιγκαρέτι σενγγέ κεσιδέ πουγμουρουλαδζγκή ϊσιδιμίδδιρ.

—

Άδλιγή βί μεζαχίτ ναζαρίτι δζέλιλεσί δζα-νπίνδεν Έρμπί Πατρικχανεσινέ πίρ τεζκαρέϊ άλιγή κιβνδεριλούπτ. Πατρίκ ρούτπετλού Χορέν ερένδι χαζρετλερίνν Ισπιρασή σαράρ χιδκόμ-μέτι σενγγεδν κατούλ πουγμουρδμαδιγγή δζι-χέτλε βαζλαίρ μόυχχιμεμπί Ιραχζίκ δεδζμ Ιτ-μπσί λουζουμί πεγγέν κηλιγηλήδδηρ

Μουσάρουν Ιλέϊχ Πατρίκ ερένδι χαζρετλερί πού κιβνδεριδί πάζη ριδζάλη δεδλάτ Ιλέ μόυζκε-κερέ βί ισσάραί Ιτδυδέν σόνρα, πίρ μύυδδετ δαχζλ Πατρικλίκ μεσνέδνδέ καλμμέν Ιτζύν ίανλ Ι-δλίμέ δλμάγλαρ, Ιτόου τεζιρέϊ άλιγή σζζε-ρινέ Πατρικχανεγέ αζμετέλε, βεζζιρινέ ίραχζίκ δεδζμ ιδεδζγή τεεμν όλνήγγρ.

—

Ρωσσία δεδλετνίν Άθήνει έλτζίχνεσί σίρ κιαππί μουσσούδ Τζνούετζη, βέ Ρωσσιάκη Κόνν Άλεξάνδρ Κιέϊ εδδζλέϊ κιόν Όδέσσαδν Δέρ σακδετέ κελμιδλέρδηρ.

—

Ίζμυρδδέ Τραμβάϊ άρκπασή Πογζ Ισμινδέ πιρνέ τζίνεγγιούτ, βερκτνέ σετέτ δλμήσδηρ.

—

Τιλμσδόν χανεδανγκάν βί τνδζάρι μουνετε-περδέϊν Δζεδχζρδζί όγλή ίζζετλού *Podeardan X'' Παρασκευά* ερένδινν δμάλν χκιρνγέτ Ιστι-μλά Ιλέ μαλκ μάλ όλαν κάλπι πεδρασεσί, πού δουνγμαδέ νακίνγετί σακδέτι αζμέ όλάν, μου-ραδλαρδάν έν πσγένυλεσνέ ναίλ δλαρδκ, σου-ρούρ-σύ-γουτούρ Ιλέ δϊλάκδ δλμήσδηρ.

Σόσιλέκι, δετζέν πεντζέντσί κιόνλ γκατέ-ετ-σδζέτ έκαμλετ Ιτδιγή Πορτζν (Πορτογάλ) κασακτασγνδέ περμελερί *Ολγαγον* Τιλμσδόν μουουτεπερανγνδάν ριρακτλού *Ζάμπογλη Κων-σταντένος* βέ *Δέσποινα* Μιχαηλίδου Φερτίκ χανιδανν-δάν βί σαρσάρ βί τόνδζλέζδρη μουουτεπερδέϊν μουγίετι άζζμελί ριρακτλού *Σεραφείμ Άναστα-σιάδης* ερένδιλερ Ιλέ άλδι Ιζδδέζδζδρη ρεσμί μέρ κιονδέ σερίρ Έκκλησίακδ κιριλλι δεπ-δετέ ιδζρέπ δληγλής βί Ιόπου ρέσμι μουκαδδέ-δέ Πκρτν καιμακκηκή ιζζετλού πέϊ ερένδι Ιλέ μεεμούνν χιδκόμμτε βί ζατιτέν βί βδυδζούχ βί μουουτεπέρανη πελδέ βί Δέρι σακδετδέν βί μαχράν σαιρεδέν σιτπάκ όλάν δακδετλλέρ χαζήρ πουληνγκδάρ βί πίρ κάτζ κιόν ζενγε-φετλέρ κεσιδεσί βί άχενλέρ ιδζράκδ Ιλέ πίρ σούρ πόυρ σουρούρ ιδζρέπ δληγηφδάρ.

Μούμα Ιλείχμέ Δέρι σακδετδέν βί πιλάδη σαιρεδέν πίρ χίλιν τηλεγραφνμελέρ κιόνδερι-λούπτ, χαζμέϊ τεπάκ ιρκ δληγηφδάρ.

Σεραφείμ Άναστασιάδης ερένδι. Φερτίκ κα-ριγεσί Έφορίαινην άζπατνόβν βί σανδουκιγε-ρδή δλμάγλαρ, Έφορία χεϊγετί δαχγή τηλεγραφ-νκμέ Ιλέ τεπάκ ιτμιδίρ.

(» Ποδοσάκη ερένδινν χέρ κιόνλ μουρακλαρηγκ νκλή πουγμουρδμαδνή βί άτλή δθζαγή άνν-λετμεγέ νκίλ πουγμουρδλάν έλνδδ άχιπκμιδζ Ιλέ χκιλιλεσνί Ιόπου Ιζδδκδζλαρηγκ χέρ κιόνέ μεμνενέτ βί σακδέτ Ιλέ μουπαρκελενούτ, έδ-λάδη χαιρηγέ πεδίρ βί βακιδεσί δλμακαρηγκ άν σαμμ-σύτ-κακλέ τεμενέ ιδέρί.

—

Πίρ ζεμανδίν περύι Σαμσουνδέ κουρκκλίκ δεδζμ Ιτμεκδέ δλμασηνέ μετνί, Λδγνουστσουν δδζδουνδζύδ δζουμέ κιρνέ Ίσλάμ βί Χριστιάν έχακλέ γιαγνμδν δοκτσνκ σζκμπσλάρ δλή. Δζε-νάπη Χάκκ χαζρετλερινν λούτφ ρκπμανσί όλαρακ, γέδμι μεζκιτμδδί δκγκ έχαλί δουάδκ Ιεϊν, δαγλάρ έτεγνδί γιαγνμδν άλισμετλερί ζουγουρ ενδιγί κιπί, δ διδζέ δκγή άλτή σακκ κακδαρ σιδδετί πίρ γιαγνμδρ νουζλύκ Ιτδιγί Σαμσουν-δάν γιακλνμήδδηρ.

—

Πίρ τζόκ μουδδετδέν περί Σάκρι Ρούμλη γουδυσδή δζέδκρηνδέ τερίκι δεκιδετδέ που-ληνδύπ πίρ τζόκ δζδν γιακμιδί άλδκ Πέτκο νκμ Πουλγάρ χαϊδουδή πού δερέ Ρούμιλιδεν Μουσ-τκρβ πακέ κέπηρδουσνδέ κετζέδζεγί άσακκρι άγκανέ ταραρηνδκν χαπίρ άλληνάρκα, πουσού τερτπέϊ Ιλέ μουρούρ ινδιγί έσνακδί Ιεϊ ταραρηδν σιλάχ Ιστιμλάϊ άλληνάρκ, μερκιμμ Πέτκο τελέφ δλμάρλερινν δμρκ τηρακδγή μέλεσνμδε τζη-κάν «Δζερδέ» νκμ δημκλή γαζέτεσν γα-ζήτγρ.

—

Πδηγιόν άερεγιέ καδάρ πίρ σμεν δουμέρ ένδα-δκή χακκινδέ Βαγζάμ ερένδι ταραρηνδάν πάζη σερμεγιέθζδν καμνκ δλαρακ, τακδίμ δλλνγν λαϊγανν γένιδεν μόυζακερεγέ κονκλα-δζαγή ϊσιδιμίδδιρ.

—

Δδνκ κιόν δαχή έλδί σανδίκ Μόουζερ τόυρεκί Δέρι σακδετέ βδυρμδί ιτμίδδιρ.

—

Πού χαρτέ ιτζνδέ Σέμεζδε πίρ σακέτ καδδαρ γκεγκουδρ γιαγνμήδδηρ. Κετζέν Πάζαρ άκάρμ Στρούμδζα καζανδνν κουρκτνδέ ραγμετ δουμνούσέδηρ. Πδε κάτζ κιόνδέν περού Σελκ-νικδέ δαχή χδδέ ταραρμδέ ιδέδε, γαγμούρ γκεγκιαγήδδηρ.

—

«Σερδέτ» Γαζέτασνδέ άκουνκήδδηρ:

Καρέ-δενίζ Έρεγλισνδέ μαθέν χουμαγγούν ναζηρή μίρι λιδέ σακδετλού Χασάν πασά χαζ-μετλερί πελδέϊ μεζκούρ βί δζίδερή έγκλισνέ καμάλ ρίρκ-ού-μουλαγιμέτλε μουμκνδέ ιτμεκδέ δλούπτ μεκιατίπ βί μεδαρίσι πελεδιγγή ίακνέτη κδνλλιγεδέ πουληνδηκλαρή βί γέρ πίρ σουρέτ βί βεπλέ Ιλέ παράφη μόυστεδζμί-σύ-σερέρι χαζ-βί βεπλέ Ιλέ παράφη μόυστεδζμί-σύ-σερέρι χαζ-ρέτι βελίι νίμετέ δακδάτη χαίρεγέ δζάννέ μουδζαρρέ δλδηλαρή δεπλέν βί μουκλλμάϊ σα-νιγέ δλάν χεμιδρεσί μαδμεζλέ Άνασταστίν γα-πελδέϊ μεζκδμεδέ πουληνδηκλαρή μόυδδέτδζέ βί τού κερρέϊ μουφαρεκετλερινδέ ιζζέλ ιτδια-ρεϊ λούτρ-σύ-μουσδένέτι πικιστιρδέρενελερινν δέν δολκγή μουάδρουνλιεζγέ παρζλσού ολδηλαρή τεδεικιύράτη μαγνουσανν δλένεν τεγζάν βί ιτλάν δληηκαή ριδζλ Ιληηδζή.

Έβδδέ βί άγλρ Καρλ δενίζ Έρεγλισνδέν άλδηγημλής μαλκαμάτη μέδσουεδ μούκε Ιλείχ-νήν πεγγεναετνή μουγή δλούπτ πασάζμουδδγκόν Ιλείχ Ιλέ βανδζούχ ζεδί-σύ-ιχτιρμμδέν Τερπέζσνί Τανκπδζ ζλδέ ιζζετλού Άγμλδ ερένδινν δαχή φυκκρζ περδεγιή βί χέρικε μουκδνετί δζούρμν μουκεμεσδί άχκιγή μινετεδδρ Ιστιδάτ έλεμκδδ άλμακαρηγκδν Ιτκράτδρ.

Πδάχτε μαχχμεσί άζζασνδέν άλούπτ, 15 σενεδέν περί μεδζλεσί ιδκρί βί μαχκμεί άζζελκα-λαρηγκδ Ισπάτν ρεϊγέτ βί δχρχέτ έλγεγί δ-γλν ριρακτλού *Ζέρεκε* άγλού Γιάννη ερένδινν δαχή κιόν άάννέ βί φόρτ σαδκάκε βί Ισπκκμ-μέτλε πρέϊ βαζζρί ιδφίκ έζγρ δζγζτ τακδίμ βί τεμδηγέ σζλέ μεεμουρνδέν πουληνδηγή δζμμλέϊ μουστεφτκρτκηγδάνδρ.

Μπεδικλάκου Αλ Μάζα νκμ Πμάκο ταγζιλλερινν γεδνδζή κουρκσί Ιούνιοσουν 18ζ χιόνλ Ρώμλδε Μαλιγέ ναζαρετνδέ γιόκόμέϊτ Κομμισκί γουζουρνδδ βί μιλλέτ πανκκσνγν ναζαρετί Ιλέ κεσιδεί άλγκηγήδδηρ.

Πδγζίλε ιεραμγή 9689 στρανν 69 νουμε-ροσνκδ Ισκπέτ ιτμίδδιρ.

Καρλ κρίλδ Δετγιμν χγννηδκακλ *Ήατερ Αέϊνο* Μπεδικλάκουε Αλ Μάζα ταχδίκατή άλκανλαρλ γέρ κουρκλδ τζηκκν νουμερολαρμν ίδστασνμν ίστκγή μεεμούλδηρ.

Κέλεδζίκ κουρλ σεπτεμβρισσούν δν σεκζνδέ τζεκιλεδζέκδηρ. Τσχβιλατήν φιατλή 15 φράγκ άλούπτ, άλμλλκ ίστεγενλέρ "Ήστερν Άζένσυ βα-σιτασή Ιλέ σπαρηδζ Ιδετιλερδζ.

Τσχβιλατ χμιμλνέ άλούπτ, ίστενλιδγή βακλτ σατηλκπλέρ.

108 κουρκγή χάκκη ίστρακλή άλούπτ, έκ-ραμγή ίσπάτν ίμμλέϊ Ισά, πεχέμε χάλ πεδελλ τεεδιγέ άλνπνδζκδηρ.

—

Χεμιδεχιλερμζίδν βί τνδζάρη μούδυτετ-ρεδέν Δένεγι χανιδανγνδάν ιζζετλού Κοτμού-σγ-λη Βασιλείου ερένδινν χαλιλέϊ μουχτεεμεσί Δενέγι χανιδανγνδάν Παππάς άγλλη Άβρακμ άγανίν κερμεσί **Δέσποιναγν** χένού γι-γμμί γιαόνδδ άλδηγή χαλδέ,δλ χαβαλιδέ σιδ-δέτλε χμκνμμεσμδ όλάν χουμμγή δυστ-λούπτ, γγγμμ Ιεί χμίν δδδζμ ιδέν χαστελήγή ένανγνδκδ γέρ δδμλού τεδαπίρ Ιστιγζέ άλκ-νούπτ, δ σαραδμαδδ πουλγνάν ταπιτλερήν κιφέ-ρεσι άζλλ άληγηλδ Ισέδε, σάρρ άληνλν μεσαί κιμάβέρι τεεδμ άζμμγκασμ, νεδολλ καδνδζγ-γζ ρουγγνή άζένσι Χαλκεί τεπλμ Ιτδιγί μέ τεεσσόμρι μαγουδς Ιδιδλμίδδιρ.

Άλλάγου άζμμ-σύ-δάν χαζρετλερί σύρουμν μαζχάρη μουγαπάτε βί χαμεσί άλάν ζεόδζ μούμκ Πέϊγ Βασιλάκη ερένδιγε βί ατιέδενί Ιδ άκρπτλ βί άγκπάσανκ χαζρέτι Ίσδ σατζή ίγαδν Ιλ μεεμουνενν ρούγ πόυρ σουτουρνκή Πκτρίαχγησλαρ άγουσπνδέ άραμσδζ βί γένούζ δζδζ γμαδνκδ γεπμ στρακδγή μλεσνμδε κερμεσνέ ενδάϊ κερέμ βί νιμετλερινί Ισζλά πουγτεμουρσούν. Άμήν.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Ζαγμδέ—Μεβζυδατήν άζλληγηνέ μετνί φι-ριατλάρ έγιδζέδρ. Γγουσάτκ φιατλαγζλά πέκ άζμμλ σατηλδή. Λίπραδν άσαγή 4.30 φιάτ Ιλέ πίρ μπκράρ γενί μάλ σατηλμήδ-δηρ, Οζζόν κιόπρύ μαγσουλή λίπραδαν ά-σαγή 5,30 φιάτ πουλμήδδηρ· 6—7 πέν κιλέ ζαγιρέ λίπραδαν άσαγή 8—8,20 φιατ-λάρ Ιλέ έλδεν σζηκαρηλμήδδηρ. Ρωσσιάδαν κελέν 18,000 κιλέ άζμμα λίπραδαν άσαγή 6 γρ. φιάτ Ιλέ μόυστερί πουλμήδδηρ.

Μησήρ—γενί κιλέ 12—13 γουρούς.

Άρπά—Φιατλή 12—12,20.

Κετέν τογουμή - Φιάτ όκκασή 53—53 1/2 παρά.

Άριόν.—Σατηδλάρ.

32 σεπέτ Παληγεσίρ 182,20—185. 40 σανδήκ Ζίλε, Τοκάτ 172,20—178, 2 σε-πέτ Κουτάχια (έσκί) 160, 10 σεπέτ Καρά χισάρ (έσκί) 165.

Κίτρε.—22 τζουβάλ πεγιαζ γρ 17—17,20.

Δζεχρί.—30 τζουβάλ Μαρδς γρ 5,25.

Στεκέρ.—Κανταρή 108—109.

Καχβέ όκκασή. 12,20—17 γουρουσά καδάρ.

Καλάϊ.—Κανταρή 685 γρ

Σπερματζέτα.—Κιλοσή 4,35.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ.

Σάββατον 11. Έβδομ και Διακόνου τών μαρ-τύρων.

Κυριακή 12. Φωτίου και Άνικήτου τών μαρ-τύρων.

Δευτέρα 13. Μαΐμου τού Όμολογητού.

Πόρτα 11 Αύγουστος 1890

		Δουνκί	*Πού κουρκί*
Κονσολίδ	4 τοκίτι Γρ.	20,24	20,21
Έν γκρασή	»	20,28	
Έν άδαγή	»	20,24	
Κονσολίδ 3 τοκίτι	»	20,26	
» 1 τοκίτι Ίγγλ. λίρ.		42,25	
» 2 »	»	24,25	
Σεμενδουφέρ	Φρ.	77,00	77,00
Λαγχλαΐ	Γρ.	57,10	57,10
Ταγρέ	»	14,25	14,25
Μεσκουκάτ			
Πεσλίκ	»	103,05	
Μιτσλίκ	»	100,30	
Μεζζίδέ	»	108,03	108,04
Ίζαρτκ	»	107,05	
Οθμανλίκ	»	103,00	
Φρανζκ Μίρκη	»	087,12	087,12
Ίγγλίζ	»	109,37	109,38
Πώλ	»	090,30	090,30
Κρεμίτα	»	051,15	051,15
Καρδν καπισί	»	007,62	007,63

ΕΔΖΑΧΑΝΕ Ι' ΤΟΥΡΚΙΓΕ

Πάπα Άλκί δζαδδεσνδέ κιόν **Εδζζαχα-νέϋ Τουρκιγέ** σκχιτί Νδλάκς ερένδι πού κερρέ σουρέτι μουκεμμελεδί τνρκίε έδεδδγή εδζζαχενεδί τεδεδίι έμρζκή νκτί πίρ τζόκ ιδλακχτ τδχρέ ιδερίκ έδδγή βί μουστεζφάτη τηπάγενίν έν χαλίς βί άλιχανν δζίλπ ιτ-διλμιέ δζούμλενν μακλούμ δληγή δζζρί χέρ νέϋ μουρετσέτε βί εδδγή γάγετ έγζέν πίρ φιάτ Ιλέ σατηλμακδδ πουληνμδς δληγή ιδλάν δληγούρ.

Έδζζαχανέϊ μεζκούρδι ούμούμι έμρζλε χου-σουσί τακπιπλέρ πουληνδηγή μιαλλού, Πέρι έπιπαεσνδδν τακπιπ μεζγούρ *Δόκτωρ* **Γράμμαν** πάζαρ ίρτεσί βί τζαράκτδ κιόνλ-λερί δλένδν εδδίι Ιόπου έλζζαχανέδί που-ληνγρδκ, χιζζ κουλάκ, πογζ χαστκλπλαρηγκ σουρέτι γουσουσιγεδί τεδζέί βί δζούμλε-κιόνλερί δαχή μουχτεδζέτνί μεδζάνν κακπύλ βί μουαγενέ έλεμεκδίδιρ.

ΤΣΠΑΛΙ ΕΦΟΡΙΑΣΗ

Γγμργνκί πάζαρ κιόνί μερχγύμι πρωτυφλή-της **Γεώργιος Ραυδεστινογλου** ίστιρα-χάτη ρουχή τζζών Τσιβαλί μαχαλλεσινόν Άγ-γιος Νικόλαος Εκκλησίασνδδε *μνημόσυνον* ιδζρέ δληγαδζαγνδάν, μερχγυμόν ζιμμνή χρ-μίτ Ιδιλερήν χαζδρ πουληνμλαρή μεδζέ δ-λληνούρ.

Περιόν 22 Αύγουστος.

Άλμμάνγ Ίμπεραντορνήν Βιέννεγι κιδζεγή ριδχτεσνί «Νδρ Δάϊτς Άλλεμάϊν Τσάϊτούνγ» νάμ Γαζέτεν τεκζίτ Ιτδί.

Ρώμη 22 Αύγουστος.

Ίτάλι άσκερινν Χαπιπτσπλά Κασσάλα παρα-γγνά ζλερί κιτμεκδί άλδηγή ριδχτεσί ρέσμεν τεκζίτ δληγνδί.

ΕΡΚΕΚ ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ

ΙΓΓΛΙΖ ΜΕΚΤΕΠΙ

ΠΕΡΙ ΟΓΑΗΝΔΑ ΚΕΚΑΙΚ ΣΟΚΑΓΗΝΔΑ

9 ΝΟΥΜΕΡΟ 9

Λετλ βέ χριδζί σαγρδάν.

Ίδτου μεκτεπίν μακσαδί φαμιλγια έζλαδη-νή Ίγγλιζ ούσουλίνδζε χύόνν τερτιγέ ιτμίκ ζλ τερκτίρ κηδάϊ πεδενγί βί ζιγνγελερινί τεζγλή βί άχλιγάκ βί άδατλαρηγή τεζζίτ ιζλεμ-μέκ όλούπτ, Ίγγλιζ Σιαννηνδάν πακκέ Ρούμλζε, Τούρκζε βέ Φρανσιζζε δαχή τερίζ όληνούρ.

Σινλεϊ κόυζζόζόνκ όλάν σαγγδάνέ σινλί πίρ καδδν ζλ Ίγγλιζ βί δίκερι Φρανσίζ μεκτεπδέ μουκίμ ζλί μουζλλίμ ναζαρέτ ιδέρ.

Ταχαλάτ.

Δερσλερίν ταχσλλί ιτζύν "Ίγγλιζ Σιαννηνδέ τεζηρ όληνούρ Ισίδε, άαγτρδάν Ρούμλζε, Τζρκ-δζε βέ Φρανσιζζέ άαγή ταχσλλέ μαζζούρ-δηλαρ. Μεζζτυρσί όλάν δερσλερ Ρακίμ, Δζα-γραφία, Κοσμογραφία (μουγτασάρ), Ταρίχ σύ-μουμί, Ταρίχ ταπιγή, Σκρρ (Γραμματική), Τερκπτάν (Συνθέσεις), Συμνοστίκ βί Ίγνογρα-φίκ (ρεσίμ) δερσλερίδηρ.

Σπεραΐε.

Μεκτεπί 7—14 γιασνδέ κιόδρ τζοδζουκ-λαρ κατούλ όληνούρ. Κιδζέ κιόνδόζζ μεκτεπ-δέ κιδαδζάκ τζοδζουκλαρδ λαγγκή Ιλέ ναζαρ-δέτ δληνπτμίδι Ιτζύν, λεϊλί όλαρακ, γιαλνν-ζλ κίρκ τζοδζούκ κατούλ όληνμασνδέ κιόρδρ Ζερίμίδδιρ.

Ίμτιχάν.

Σενεδέ Ιλέ δερδέ γιάνι Δεκέμβριος έβδλινδέ βέ Ιούνιος έδζγκηνδέ ίμτιχν όληνούρλαρ.

Ούδζρέτ.

Μεκτέπ Σεπτέμβριος Ιπτιδλσηνδέ άσζλούπτ, Ιούλιοσουν δν πεσνδέ τακπτί ιδέρ. Σενεδέ Ιλέ δερσ Χριστούγενιαδέ βί Πασχχλιαδέ άν πεσέρ κιόν τακπτί όληνούρ.

Δακχλί άαγτρδλερίν σίνεδι 40 βί χαριδζ-λερδέν σίνεδι 12 "Ίγγλιζ λόρκση ούδζρέτ δ-ληνούρ.

Τζοδζουκλαρ'ν πεδίρ βί βέλιλεσί Ιστέρ βέ πεδελίνλ ιζρηδζε τεεδιγέ ιδέρ Ισέ, δαχγλί άα-γτρδανδ λαζζμ όλάν κιτπτ, κιαγτδ, μουσεκ-κίτ βέ σαγρί μεκτεπίν ιδαρεσί ταραρηνδάν δι-ριλίρ.

Ούδζρέτ Ιλέ τακσιτδί Σεπτέμβριος βέ Φεβ-ρουάριος Ιπτιδλαρηνδέ πεπίν τεεδιγέ όληνούρ.

Γιάζζ τακτιλλερινδέ μεκτεπδέ καλαδζάκ άα-γτρδανδάν φαζλά όλαρακ, γεδί δδιδ Όσμανλή Χίρκση όληνήρ.

Χέρ πίρ σαγρδή άτπλά όληγγνή μόυτεγίν γενέμ άεγαδετναεσί, πίρ γιαπτάκ, πίρ σύτλ, Ικί γιασσδλκ, σενίζ τζαρσίτ, σενίζ γιασσδλκ ορτόυσού, πίρ γιρμγάνγ, Ικί γιούν δζέκε ορτόυ-σού, σενίζ μενδίλ, σενίζ πιάλη, τζαμασδρ τ-τζόνν πίρ τζοδζλ βί σύρακ πίρ κιλίμ κετρ-μελίδηρ. Ίστεγλερ Ισέ, άαγτρδάν σύζζλερδί κενδί Ισπλέϊ μουγαρρέρ πηστζλκ περούν βί σοφτά βί σούδ κασνκλαρδ κετερπιλερδέρ.

Μεκτεπίν γουσουσί γενμϊ βάρδηρ.

Γιαπκρηδλκ τεγζλν όληνάν δεσνκλαρδέν πακκέ δίλερ πίρ λισάν βί μουσικϊ σίρεγλε Ιστεγενλερδέν σίνεδι Ικί τακσιτδί πεδίν όλαρακ, άλτηπδρ λίρα άληγήρ.

Τζοδζουκλαρηγή κιόνδερμλκ Ιστεγενλερίν μεκ-τεπίν Ιδαρεσνέ άν τέε κιόν εδδζλ χαπίρ βιρ-μελερί ρεδζζέ όληνούρ.

ΙΧΤΑΡ

Μουδδετλερί τζοκδάν περί πετμίς όληγγή βέ πίρ κάτς δερά νεγζλζλάρ βέ έχτρλάρ βουκού πουληγγή χαλδί, χένούς πορδζλή όληδηκλαρή πε-δελλερί κτονδέρμεσις όλάν ζεδάτη μουουτεπερενίν έχτεγγαζτατμηζή βέ πίρ Γαζέτανγν νεσνί νέ κπί μασσορ-φέ μουχτάδς όληγγνή νεζάρη δηκκατά άλληρκ, μεζκούρ πεδελλερί πίρ άν έδδλι ίραλλ ίλέ, ματπαμηζή ή μενεστδάρ ίτμελερί σουρέτ μχχ σου-σσδά ραδζζ όληνούρ.

Ι·Ι·ΛΑΝ

Ζενὸπ βελέδι Πεδρὸς Κουρεπιαδζιγιανὴν 307, 169 νούμερο ἰϊλὰμ μουδζιπίνδζε, Ματηὸς Μεζακιὰν ἐφένδιγε μαχκούμουν πὶχ δεγίνι ὀλὰν μαλούμ-ἐλ-μηκδὰρ μεπαλιγὶν τεσδιγεσὶ ζημνηνδὰ, Πανκάλτηδα Πανκάλτη δζαδδεσινδὲ 69 βὲ 71 νούμερολη ἰκὶ πὰπ χανεδὲ Πεδερὶ μουτεβεφφὰ Πεδροσδὰν ἰντικάλαν μουτεσαρρὴφ ὀλδηγὴ πιρὲρ ραπὰ χισσέϊ ϛαγιασηνὴν ταρίχι ἰϊλανδὲν ἰϊτιπάρεν 15 κιοὺν σόνρα πὶλ-μουζαγεδὲ φιροὺχτ ἰδιλεδζεγὶ, Πέϊ ὀγλὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ μεεμουριγετὶ δζανιπινδὲ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

4 Αὔγουστος 306.

ΝΥΜΦΙΚΟΝ ΑΡΩΜΑΤΙΚΟΝ ΑΝΘΟΔΜΟΝ

(BRIDAL BOUQUET BLOOM)

ΠΡΟΣ ΩΡΑΙΣΜΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ.

Μία δοκιμὴ θέλει ἐπαρκέσει ὅπως δείξῃ εἰς οἵαν δήποτε κυρίαν τὴν μεγάλην ὑπεροχὴν, ἣν κέκτηται πάντων τῶν ἄλλων ρευστῶν καὶ πολυαρίθμων κόνεων.

Στιγμιαία μόνον ἐφαρμογὴ ἐπαρκεῖ ὅπως χορηγήσῃ εἰς τὸ πρόσωπον, τὸν αὐχένα, τοὺς βραχίονας καὶ τὰς χεῖρας μίαν νόστιμον τρυφερότητα, καὶ μαρμάρινον καθαρότητα, δίδουσα ἐνταυτῷ τῷ δέρματι τὸ χρῶμα καὶ τὴν εὐωδίαν τοῦ κρίνου καὶ τοῦ ρόδου. Ἀφανίζει τὰς ἐρεθιστικὰς ἰδιότητας τοῦ σάπωνος, ὡς καὶ φακίδας, ἡλιόκαυμα καὶ πᾶν ἄλλο εἶδος ἀνωμαλίας ἢ κηλῖδος τοῦ δέρματος. Εἶν' ἐξάπαντος ἀδύνατον ν' ἀνεύρῃ τις ἐπιτηδευτόν τι χαρακτηριστικὸν εἰς τὸ Κάλλος ὅπερ ἀπονέμει.

Γενικὴ ἀποθήκη—

114 καὶ 116 SOUTHAMPTON ROW, ἐν Λονδίνῳ.

Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ.

Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν κουρέων, μυροπωλῶν καὶ φαρμακοποιῶν Ἄγγλων.

Πουλουνδουγοὺ μαχαλλέρ.

Πέϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ν Κανδζουγοὺν Ἴγγλιζ ἐδζζοχανεσινδὲ

Γάλαταδε Γιουξὲκ καλδηρημδὰ μουσιοὺ Ἐδμὸνδ Καρουάνα ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 95—97.

Πέϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ισίδορ ἐδζαχανεσινδὲ Ν. 433.

Σταυπουλδὰ ἐμὶν ὀνουνδζὲ Κιουδζδζουκιὰν καρηνδασλὰρ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 77 — Πέϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ Ν. 168

Σταμποὺλ Γενὶ δζαμὶ δζαδδεσὶ Ν. 51

Γάλαταδε Μερδιβανὶ δζαδδεσινδὲ μουσιοὺ Ἀντουὰν Δερβὶς ἐζαχανεσινδὲ

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΚΑΙ
ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ ΚΑΙ ΥΙΩΝ.

ΚΩΝ]ΠΟΛΙΣ

138 **ΤΑΧΤΑ ΚΑΛΕ, ΤΑΜΠΟΥΡΑΤΖΗ ΧΑΝ** 138

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους

εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ταμπουραδζὴ χαννηνδακὴ ματπααμηζδὰ Λιθογραφία δεστκιαχὴ δαχὴ βὰζ ὀληνδηγηνδὰν, κερὲκ χουρουφὰτ ἰλὲ κερὲκ λιθογραφία ἰλὲ ἰϊλανὰτ, ταχριρὰρ, πόλιτζα βὲ σαϊρὲ τὰπ ἰτμὲκ ἰστεγενλὲρ ραγπὲτ ἰτδικλερὶ χαλδὲ γαγέτλε ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ ἰστεδικλερὶ τὰπ ἰδιλεδζεγὶ βὲ ἰσὶν ϛιρὶν βὲ μουνταζὰμ ὀλμασηνὰ δηκκὰτ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε, ποὺ κιπὶ ἰσλερὶ ὀλανλαρὴν βὲ πὶλ χάσσα χεμσεχριλεριμιζὶν μεζκοὺρ ματπααγὶ τερδζὶχ ἰδεδζεκλερὶ μεεμοὺλ πουληνμήσδηρ.

Γαλαταδὰ Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ 27 Νούμερολη κιαὶν ματπααμηζδὰ δαχὴ χουρουφὰτ ἰλὲ χὲρ κιονὲ κιτὰπ, ρισαλὲ βὲ σαϊρενὶν ἐχβὲν φιάτλα πασηλδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Δόκτωρ Κ. ΤΑΧΙΝΤΖΗΣ.

Βατανδασλαρημηδὰζν βὲ ἐν χαζὶκ χεκιμλεριμιζδὲν ὀλοὺπ, κεχαλληκδὰ γιὰνι κιὸζ χεκιμλιγινδὲ χουσουσιγέτι μααλουμὰτ βὲ μεχαρετὶ ὀλὰν Δοκτὼρ Κωνσταντῖνος Ταχιντζῆς δζεναπλερὶ πὶρ κὰτ δαχὴ τεδζριπὲ κιόρμεκ βὲ βουκοὺφ βὲ μααλουματηνὴ τεζγὶδ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Παρισὲ ἀζιμέτλε πὶρ μούδδετ πελδέϊ μεζκούρεδὲ ἰκαμετδὲν σόνρα ποὺ χαφτὰ ϛεχριμιζὲ ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Κωνσταντῖνος Ταχιντζῆς μουραδζαὰτ ἰδὲν χασταλαρὴ χὲρ κιοὺν σαὰτ οὐτζδὲν πεσὲ καδὰρ Πέϊ ὀγληνδὰ, Τεπὲ πασηνδὰ, σακὶν ὀλδηγὴ Μουσσιοὺ Μπωδοὺϋ χανεσινδὲ τεδαβὶ ἰτμεκδέδιρ.

ΤΖΕΛΕΠΙΤΖ ΖΟΓΓΠΙ

14 Νο. Σσέϊχ Δαοὺδ χανὴ Νο. 14

ΠΑΛΗΚ ΓΙΟΥΜΟΥΡΤΑΣΗ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΔΖΙΝΣ

Τουδζδζαρὰ ὀκκασὴ	**γρ. 35**
Τουδζδζὰρ ὀλμαγιανλαρα	**» 40**

ΚΑ·Ι·ΣΕΡΙΓΕΛΙ
ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΤΑΠΙΠ
ΠΕΤΡΟ ΕΦΕΝΔΙ

Μούμα ἰλέϊχ Κανταρδζηλὰρ ἰλὲ Ἁγίασμα καποὺ δζαδδεσὶ ἀρασηνδὰ Κωστάκη Σαυρόπουλοσην *Σηχχάτ* νὰμ ἐδζζαχανεσινδὲ χὲρ κιοὺν σαὰτ πεσδὲν τοκουζὰ καδὰρ πουληνούπ, μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαβὶ ἰτδιγὶ κιπὶ, δζουμὰ βὲ παζὰρ κιοὺνλερὶ ἰσὲ μουχτερὲμ χεμσεχριλερινὲ μεδζδζάνεν μουαγενὲ βὲ τεδαβὶ εϊλεγεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ

Ἐφένδιϊ μούμα ἰλέϊχ πὲξ σενὲ πὲρ δεβὰμ Κουδοὺς ϛερὶφ χασταχανεσινδὲ ἰδζράϊ τεπαπὲτ ἰδερὲκ, ποὺ κερὲ Φενερδὲ ἰκαμὲτ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, χανεσινὲ μουραδζαὰτ ἰδεδζὲκ πὶλ δζούμλε χαστακιανὴ μεδζδζάνεν τεδαβὶ ἐτμεκδὲ ὀλοὺπ, χὲρ κιοὺν σαὰτ ἀλτηδὰν τοκουζὰ καδὰρ Ἐμὶν ὀνουνδὲ Κιουδζουκιὰν ἐζαχανεσινδὲ μουαγενὲ χανέϊ μαχσουσινδὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χαστεκιανὴ μουαγενὲ ἰτμεκδέδιρ· ἐφενδιϊ μούμα ἰλεϊχὶν πάσληδζα τεδαβὶ εϊλεδιγὶ χαστελὶκ ἐμράζη ἰνάσδηρ· (γυναικεῖα νοσήματα).

Δόκτωρ ΑΡΙΦ ΠΕΙ·

Μεκτέπι χαρπιγέϊ σαχανὲ ἀτηππάϊ χαζηκασηνδὰν Δοκτὼρ Ἀρὶφ πέϊ πεντζσενπὲ κιοὺνὶ σαὰτ γεδιδὲν ὂν πιρὲ καδὰρ Ρούμ ἰλὶ χισαρηνδὰ Ἐδζζαδζὴ Φωτιάδηνιν ἐδζζαχανεσινδὲ δαχηλὶ βὲ χαριδζὶ βὲ ἐμράζη δζιλδιγὲ βὲ πεβλιγὲ βὲ τενασουλιγὲ χασταληκλαρηνὰ δουδζὰρ ὀλανλαρὴ τεδαβὶ ἰτμεκδὲ βὲ χαφτανὴν κουσοὺρ κιοὺνλερινδὲ Πὰνκ ἀλτηδὰ μεκτέπι χαρπιγὲ καρσουσηνδακὴ Ζιὰκ Ἐμεσκένο ἐδζζαχανεσινδὲ ἰδζράϊ τεπαπὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΣΠΥΡΟΣ Ζ ΤΣΙΩΚΟ[ΣΗ]Ν

τάχτη ἰδαρεσινδὲ

Σιρκεδζὶ ἰσκελεσὶ δζιβαρηνδὰ κιάϊν

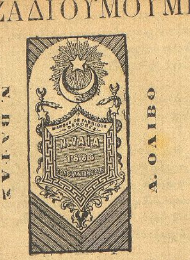
«ΣΙΡΚΕΔΖΙ»

νὰμ πιραχανὲ βὲ λοκάντασῃ.

Μούμα ἰλέϊχ κ. Σπυρίδων Τσόκος Πέϊ ὀγληνδὰ πιραχανὲ βὲ λοκάνταλαρ ἰδαρὲ ἰδερὲκ, Σιρκεδζὶ ἰσκελεσὶ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδ γὲ δζαδδεσινδὲ 28 νούμερολη δαϊρεδὲ μουκεμμὲλ πιραχανὲ βὲ λοκάντα κιουσὰδ ἰδοὺπ πίρασῃ βὲ γεμεκλερὶ γάγετ νεφὶς ὀλδηγὴ κιτὶ Εὐρώπα βὲ μαχάλλι Γαζεταλαρὴ πουληνδηγὴ βὲ σερὶν βὲ μουφερρὶχ πὶρ παγτζεσὶ δαχὴ ὀλοὺπ, πίραννη κούγγι κὴρ μαχαλδὲ κιπὶ, κεμάλι φερὰχ βὲ σεφὰ ἰλὲ ἰτζ λδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Πογιοὺκ δερεδὲ Φουνδοὺκ σοκαγηνδὰ κιάϊν μουτεβεφὰ Δημήτριος Σουσανόπουλοσην χανεσὶ 150 λίρα πεδὲλ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλδηγηνδάν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ



Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ σύφουετὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χολερίναδαν κιάμιλεν σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάϊανην ἰδζὰδ βὲ πιρινδζὶ σηνὴφ ἐδζζαδζηλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ' Ἀνδριαδαν ἰϊμὰλ ὀληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μούμκινδιρ. 23 Τεσρίνι σανὶ 1304 (1888) ταριχλὶ ἰλὲ μεκτέπι μούλκιγεϊ ϛαχανενὶν μεδζλισὶ ταραφηνδὰν ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἴσπου χαπλὰρ σηρρ γεπατὶ μεβαδδὲν γιαπηλούπ, ἐν μεσχοὺρ ταπιπλερὶν βιρδιγὶ κὶρ χάϊλη ϛεχαδετναμελερδὲν μούστεπὰν ὀλδηγὴ σύζερὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ κερεγὶ κιπὶ τεεσὶρ ἰδέρ. Χουσουσῃ ἰλὲ ποὺ χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πογιοὺκ νὰμ καζανδηγὴ κιπὶ, σύμουμ ἐχαλῖϊ μουχτερεμὲ κιοὺνδὲρ κιουνὲ νεταϊζι σελαμετπαχσασινὶ τακδὶρ ἰτμεκδέδιρ.

Χολέρα ἰσγασηνδὰ χαστὰ ὀλμαγιανλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκσὰμ πιρὲρ δανὲ ἀλοὺπ, σηχχατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.

Πεχὲρ ϛισὲ 24 χαπὴ ὀλδηγὴ βὲ οὐσούλι ἰστιμαλινὲ δαΐρ ὂρ γεδι λισανδὰ ταλιματὴ χαβὶ βερακκὰ ἰλε σαρηλὴ πουληνδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεδζιδιὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ 5 φράγκ πεδὲλ ἰλὲ σατηλούρ.

'Ἰδαρὲ, Φάπρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ:

Γαλαταδὰ Χαβιὰρ Χαννηνὴν πογιοὺκ καπουσὴ σύζερινδὲ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζουνδζοὺ κατδά.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσταντπολδὰ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ χὲρ ἐδζζαδζὴ δουκιανηνὰ μουραδζαὰτ ἰδελέρ.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

Ματπαάϊ «Ἀνατολὴ»

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν πεὶ τεδζριπὲ ὀληνοὺπ μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφαατὴ κιορουλμούσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχλὶ ἰλὲ πὰ φερμὰν ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφὸρτ βὲ Ἀμέρικαννη *Φιλαδέλφεια* ϛεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμήσδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀτζὶ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλοὺπ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδέν τεαγὶν ὀλυνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καϊναδηγὴ γερδὲν ϛισελερὲ κονηλμασηνὰ βέ χὲρ νὲβ μουζὴρ ϛεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ ταχλὶδ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ϛισελερὶν σύζερινδεκὶ μούμα ἰλέϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταβσηγὲ ὀληνούρ.

Τσιτλὶ σουγινὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμλὴ χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ ϛεκὲρ χασταληκλαρὴ ἰλέ, κὰλπ βὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀληνμήσδηρ.

Τσιτλὶ σουγινὴν ἰτζιμὶ τατλὴ ὀλοὺπ, τ καμδὰ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σάϊρ σαρὶ χασταληκλὰρ χιοκμ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανμασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσηγὲ ὀληνήγιορ.

Τσιτλὶ σουγὶ χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ ϛισελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγιλδιρ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιονδεριλδιγινδὲν σοὺ δάϊμα ταζέδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλέρ.

Πέϊ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 Νο. *Δέλλα Σούδα*, Ἰσταντπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 Νο. *Μεζίκη*, Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζιὰν*, Βεζνεδζιλερδὲ *Ατζὴκ πὰς*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιοϊδὲ Νο. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδασδὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιοϊδὲ *Α. Ἀντίπας*, Οὐσκούδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιοὺκ ἀταδὰ *Ἰσμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζί.

22 Νο. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πέϊ χανηνδὰ Νο. 22

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΕΡΚΕΖ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάταδὰ Καρὰ κοϊδὲ Κομισσιὸν χανὴ καρσουσηνδὰ Χαβιὰρ χανὴ 17 κουρπινδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΓΟΥΡΠΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσοὺϊ κεπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλίϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μούστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιαννη χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀγίρεν ἀκδ ἰτδιγιμιζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασηνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μαχσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ λικιδασιὸν καϊδεσινὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάταδα Καρὰ κιοϊδὲ Χαβιὰρ χανὴ καπουσηνὴν ἰττισαλινδὲ κιαὶν 17 νούμερολη μερκέζ βέ πογιοὺκ μαγαζαμηζὴ βὲ Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βέ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιόστεγὶ (ἐρκὲκ βέ ζεννέ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδάν, ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κόρμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ, σορὰ ἰτζοὺν δουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, διβαρὰ ἀσηλὴρ, σουρρὰ σύζερινὲ κονὴρ σαατλὰρ, παρμὴτρο (μιζὰν-ουλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγιαχὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβαὶ τακημλὰρ.

Μεζκοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιτζαρετδὲ πουλουνὰν, τεζριπὲ καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ ἐὺτζ δὶ Εὐρώπαδα ὀλαδὰν κ. Χρῆστος Τσιτσόπουλοσην ταχτὶ ἰλὲ βὲ ναζαρετι ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδάν, ζαραφέτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγέτζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐιλερίζ.

Α. ΜΑΓΙΕΡ
ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πέϊ ὀγλουνδὰ Τοῦνελ δζαδδεσὶ βὲ Σταμπολδὰ Κιοπροὺ μεϊδανή.

ΜΕΒΡΟΥΔΑΤΗ ΦΕΒΚ - ΟΥΛ ΑΔΕΙ

Ἐμταάϊ σιταϊὲ

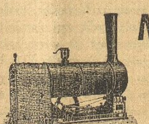
ΓΑΓΙΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤ

Μαδάμαλαρα μαχσοὺς

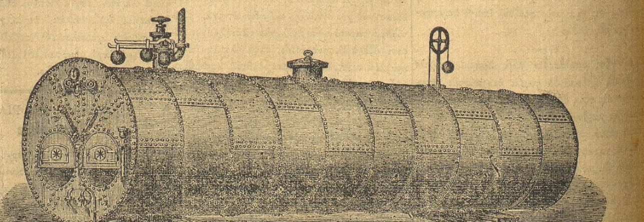
ΠΑΡΙΣ ΜΟΔΑΣΗ ΜΕΛΠΟΥΣΑΤ

ΦΟΥΡΟΥΧΤ ΙΔΙΛΜΕΚΔΕΔΙΡ.

Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ



ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ	ΦΑΠΡΙΚΑ
Ν. 21 ΤΣΕΤΣΙΑΝ ΧΑΝ, ΓΑΛΑΤΑ	ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οὖν δεγιρμενλερινὲ μαχσοὺς χὲρ νὲβ μάκινα βὲ ἀλιὰτ βὲ ἐδαβάτ βὲ τεφερρουὰτ χὲμ γιαπὰρ χὲμ σατάρηζ. Δεγιρμενλὲρ ἰτζοὺν γιαπηλμὴς χαζὴρ ἀλιὰτ βὲ μάκιναλαρ ἰλὲ δολοὺ βὲ πογιοὺκ Δεποζιτομὴζ βάρδηρ ϛοϊλέκι: